

Air-Conditioners For Building Application OUTDOOR UNIT BASE HEATER **PAC-BH03EHT-E**



INSTALLATION MANUAL

For safe and correct use, please read this installation manual thoroughly before installing the air-conditioner unit.

INSTALLATIONSHANDBUCH

Zum sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch der Klimageräte das Installationshandbuch gründlich durchlesen.

MANUEL D'INSTALLATION

Veillez lire le manuel d'installation en entier avant d'installer ce climatiseur pour éviter tout accident et vous assurer d'une utilisation correcte.

MANUALE DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e corretto, leggere attentamente questo manuale di installazione prima di installare il condizionatore d'aria.

INSTALLATIEHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze installatiehandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner installeert.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Для осторожного и правильного использования прибора необходимо тщательно ознакомиться с данным руководством по установке до выполнения установки кондиционера.

PŘÍRUČKA K INSTALACI

V zájmu bezpečného a správného používání si před instalací klimatizační jednotky důkladně pročtěte tuto příručku k instalaci.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

Pre bezpečné a správne použitie si pred inštalovaním klimatizačnej jednotky, prosím, starostlivo prečítajte tento návod na inštaláciu.

TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

A biztonságos és helyes használatához, kérjük, olvassa el alaposan ezt a telepítési kézikönyvet, mielőtt telepítené a légkondicionáló egységet.

PODŘEČZNIK INSTALACJI

W celu bezpiecznego i poprawnego korzystania należy przed zainstalowaniem klimatyzatora dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem instalacji.

INSTALLATIONSHANDBOK

Läs den här installationshandboken noga innan luftkonditioneringsenheten installeras, för säker och korrekt användning.

MANUAL CU INSTRUȚIUNI DE INSTALARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a instala unitatea de aer condiționat.

GB

D

F

I

NL

RU

CZ

SV

HG

PO

SW

RO

Contents

1. Safety precautions	2	2. Parts List	3
1.1. Before installation and electric work	2	3. Applicable models	4
1.2. Before installation	2	4. Preparation for installation	4
1.3. Before installation (relocation) - electrical work	2		
1.4. Before starting the test run.....	3		

* For information not contained in this booklet, please refer to the Installation Manual of the outdoor unit.

• To use this base heater, it is required to have the genuine Relay Box manufactured by Mitsubishi Electric.

• Consult your dealer for purchasing the Relay Box.

• This base heater must be used in combination with the Relay Box.

• Do not connect the wrong Relay Box. Only the following two models can be connected to this heater.

PAC-BH01KTT-E: U.S./Canada/South America (3-phase 3-wire 208-230 V 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Europe

• Refer to the Installation Manual of the Relay Box for how to install this base heater and the Relay Box.

1. Safety precautions

1.1. Before installation and electric work

- ▶ Before installing the unit, make sure you read all the "Safety precautions".
- ▶ The "Safety precautions" provide very important points regarding safety. Make sure you follow them.

Symbols used in the text

Warning:

Describes precautions that should be observed to prevent danger of injury or death to the user.

Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

 : Indicates an action that must be avoided.

 : Indicates that important instructions must be followed.

 : Indicates a part which must be grounded.

 : Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.)
<Color: yellow>

Warning:

Carefully read the labels affixed to the main unit.

HIGH VOLTAGE WARNING:

- Control box houses high-voltage parts.
- When opening or closing the front panel of the control box, do not let it come into contact with any of the internal components.
- Before inspecting the inside of the control box, turn off the power, keep the unit off for at least 10 minutes, and confirm that the voltage between FT-P and FT-N on INV Board has dropped to DC20V or less.
(It takes about 10 minutes to discharge electricity after the power supply is turned off.)

Warning:

- Ask the dealer or an authorized technician to install the air conditioner.
 - Improper installation by the user may result in water leakage, electric shock, or fire.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Use the specified cables for wiring. Make the connections securely so that the outside force of the cable is not applied to the terminals.
 - Inadequate connection and fastening may generate heat and cause a fire.
- Always use Relay Box and other accessories specified by Mitsubishi Electric.
 - Ask an authorized technician to install the accessories. Improper installation by the user may result in water leakage, electric shock, or fire.
- Never repair the unit. If the air conditioner must be repaired, consult the dealer.
 - If the unit is repaired improperly, water leakage, electric shock, or fire may result.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- To reduce the risk of electric shock, do not install the unit when it is raining.
- Never attempt to repair the unit without the proper qualifications. If the air conditioner must be repaired consult the dealer, contractor or qualified Refrigeration Engineer.
 - If the unit is repaired improperly, water leakage, electric shock, or fire may result.
- Have all electric work done by a licensed electrician according to the "Electric Facility Engineering Standard", the "Wire Regulations in each area" and the instructions given in this manual and always use a dedicated power supply.
 - If the power source capacity is inadequate or electric work is performed improperly, electric shock and fire may result.
- Securely install the outdoor unit terminal cover (panel).
 - If the terminal cover (panel) is not installed properly, dust or water may enter the outdoor unit and fire or electric shock may result.
- When moving and reinstalling the air conditioner, consult the dealer or an authorized technician.
 - If the air conditioner is installed improperly, water leakage, electric shock, or fire may result.
- Do not reconstruct or change the settings of the protection devices.
 - If the pressure switch, thermal switch, fuse, or other protection device is shorted or operated forcibly, or parts other than those specified by Mitsubishi Electric are used, fire or explosion may result.
- To dispose of this product, consult your dealer.
- The installer and system specialist shall secure safety against leakage according to local regulation or standards.
 - Choose the appropriate wire size and the switch capacities for the main power supply described in this manual if local regulations are not available.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1.2. Before installation

Caution:

- Do not use the air conditioner in special environments.
 - Oil, steam, sulfuric smoke, etc. can significantly reduce the performance of the air conditioner or damage its parts.
- When installing the unit in a hospital, communication station, or similar place, provide sufficient protection against noise.
 - Inverter equipment, private power generator, high-frequency medical equipment, or radio communication equipment may cause the air conditioner to operate erroneously, or fail to operate. On the other hand, the air conditioner may affect such equipment by creating noise that disturbs medical treatment or image broadcasting.
- To reduce the risk of injury, wear protective gear when working on the controller.

1.3. Before installation (relocation) - electrical work

Caution:

- Ground the unit.
 - Do not connect the ground wire to gas or water pipes, lightning rods, or telephone ground lines. Improper grounding may result in electric shock.
- Install the power cable so that tension is not applied to the cable.
 - Tension may cause the cable to break and generate heat and cause a fire.
- Install a leak circuit breaker, as required.
 - If a leak circuit breaker is not installed, electric shock may result.

- **Use power line cables of sufficient current carrying capacity and rating.**
 - Cables that are too small may leak, generate heat, and cause a fire.
- **Use only a circuit breaker and fuse of the specified capacity.**
 - A fuse or circuit breaker of a larger capacity, or the use of a substitute simple steel or copper wire may result in a general unit failure or fire.
- **Stop the operation and turn off the power before cleaning.**
- **Do not wash the air conditioner units.**
 - Washing them may cause an electric shock.
- **Be very careful about transporting the product.**
 - One person should not carry the product. Its weight is in excess of 20 kg [45 LBS].
 - Some products use PP bands for packaging. Do not use any PP bands as a means of transportation. It is dangerous.
- **Safely dispose of the packing materials.**
 - Packing materials, such as nails and other metal or wooden parts, may cause stabs or other injuries.
 - Tear apart and throw away plastic packaging bags so that children will not play with them. If children play with a plastic bag which has not been torn apart, they face the risk of suffocation.
- **Never connect in reverse phases.**
- **Install the power cable so that tension is not applied to the cable.**

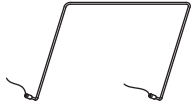
1.4. Before starting the test run

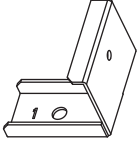
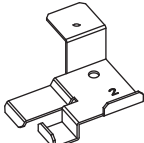
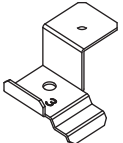
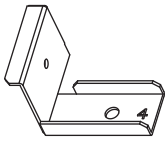
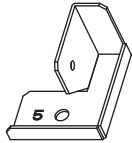
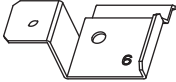
⚠ Caution:

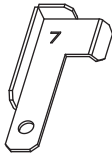
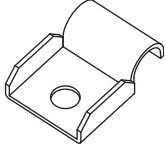
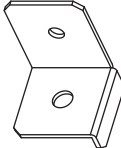
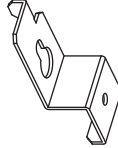
- **Turn on the power at least 12 hours before starting operation.**
 - Starting operation immediately after turning on the main power switch can result in irreversible damage to internal parts. Keep the power switch turned on during the operational season. Make sure of the phase order of power supply and voltage between each phase.
- **Do not touch the switches with wet fingers.**
 - Touching a switch with wet fingers can result in an electric shock.
- **Do not touch the refrigerant pipes during and immediately after operation.**
 - During and immediately after operation, the refrigerant pipes may be hot or cold, depending on the condition of the refrigerant flowing through the refrigerant piping, compressor, and other refrigerant cycle parts. Your hands may suffer burns or frostbite if you touch the refrigerant pipes.
- **Do not operate the air conditioner with the panels and guards removed.**
 - Rotating, hot, or high-voltage parts can cause injuries.
- **Do not turn off the power immediately after stopping operation.**
 - Always wait at least 5 minutes before turning off the power. Otherwise, drainage water leakage or mechanical failure of sensitive parts may occur.

2. Parts List

This kit contains the following parts.

Parts name	Base Heater	Installation Manual
Shape		
Qty.	2	1

Parts name	* Heater mounting brackets					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Shape						
Qty.	1	1	2	1	1	1

Parts name	* Heater mounting brackets		Wiring fixing brackets	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Shape				
Qty.	1	3	1	1

Parts name	Cable strap	M5 screw	Cable tie (blue)
Shape			
Qty.	2	10 (2 for spare)	5

* Use proper mounting brackets according to the outdoor unit model.
Refer to the Installation Manual of the Relay Box.

3. Applicable models

Unit model	Target sales area	Applicable models	type
			XL module
PAC-BH01KTT-E	U.S./Canada	PUHY-P○TJMU-A	120, 144
		PURY-P○TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europe and other countries	PUHY-P○YJM-A	450
		PUHY-EP○YJM-A	300
		PURY-P○YJM-A	450
		PURY-EP○YJM-A	350

4. Preparation for installation

- To use this base heater, it is required to have the genuine Relay Box (hereinafter referred to as "Relay Box") manufactured by Mitsubishi Electric.
- Do not connect the wrong Relay Box. Only the following two models can be connected to this heater.
PAC-BH01KTT-E: U.S./Canada/South America (3-phase 3-wire 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europe
- Refer to the Installation Manual of the Relay Box for how to install this base heater and the Relay Box.
- This base heater and the Relay Box must be installed by a dealer or certified technician.

Specifications of the outdoor unit base heater

		Unit model	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Output	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Power supply voltage	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Heater length [mm (inch)]		1783 × 2 (71.3 × 2)	1783 × 2 (71.3 × 2)
Heater diameter [mm (inch)]		ø8 (ø0.32)	ø8 (ø0.32)

- The following tools are required to install the base heater. These are field-supplied.
Phillips screwdriver (magnetic tip): Use to remove or install panels.
Phillips screwdriver (Minimum 40 cm, magnetic tip): Use to install or uninstall the mounting brackets, and to screw or unscrew the screws on the accumulator.
Ratchet, spanner: Use to fix the mounting brackets to the screw holes on the accumulator. Use when the screws on the accumulator are hard to remove.
Threaded rod (Minimum 60 cm, M5): Use to install the mounting brackets to the base.
Nippers: Use to cut cable ties.
Tester: Use to check the base heater for proper operation.
Gloves: Use to keep your hands out of direct contact with the heat exchanger fins, hot section, etc.
Helmet or cap: Use to keep your head protected when you bump your head against the outdoor unit fan motor.
Head light: Use when it is too dark to see the bracket mounting area.
- Check that the main power on the outdoor unit is turned off.
- Base heater installation requires many screws to be unscrewed. Do not lose these screws.
- Thoroughly remove the dust from the base of the unit.

Refer to the Installation Manual of the Relay Box for how to install this base heater and the Relay Box.

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen	5	2. Teilleiste	6
1.1. Vor Beginn der Installations- und Elektroarbeiten.....	5	3. Betroffene Modelle	7
1.2. Vor der Installation	5	4. Vorbereitung der Installation	7
1.3. Vor Beginn der Installations- (Standortwechsel) und Elektroarbeiten.....	6		
1.4. Vor dem Start des Testbetriebs	6		

* Nehmen Sie für nicht in diesem Buch enthaltene Informationen bitte auf das Installationshandbuch für das Außengerät Bezug.

• Zur Verwendung dieser Basisheizung ist der von Mitsubishi Electric hergestellte Originalrelaiskasten erforderlich.

• Lassen Sie sich bezüglich des Kaufs des Relaiskastens von Ihrem Händler beraten.

• Diese Basisheizung muss in Kombination mit dem Relaiskasten verwendet werden.

• Schließen Sie nicht den falschen Relaiskasten an. Nur die beiden folgenden Modelle können an diese Heizung angeschlossen werden.

PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Südamerika (3 Phasen, 3 Adern, 208-230 V 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Europa

• Nehmen Sie für Anleitungen zum Installieren dieser Basisheizung und des Relaiskastens auf das Installationshandbuch für den Relaiskasten Bezug.

1. Sicherheitsvorkehrungen

1.1. Vor Beginn der Installations- und Elektroarbeiten

- ▶ Lesen Sie vor dem Installieren des Geräts unbedingt alle im Abschnitt "Sicherheitsvorkehrungen" beschriebene Hinweise.
- ▶ Der Abschnitt "Sicherheitsvorkehrungen" verweist auf sehr wichtige Sicherheitsaspekte. Achten Sie auf ihre Befolgung.

In diesem Text verwendete Symbole

Achtung:

Beschreibt Vorkehrungen, die getroffen werden sollten, um einer Verletzungs- oder Lebensgefahr des Anwenders vorzubeugen.

Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die getroffen werden sollten, um einer Beschädigung des Geräts vorzubeugen.

In den Illustrationen verwendete Symbole

 : Verweist auf einen Vorgang, der vermieden werden muss.

 : Verweist auf wichtige Anleitungen, die befolgt werden müssen.

 : Verweist auf ein Teil, das geerdet sein muss.

 : Stromschlaggefahr. (Dieses Symbol ist am Etikett des Hauptgeräts angebracht.) <Farbe: Gelb>

Achtung:

Lesen Sie die am Hauptgerät angebrachten Etiketten sorgfältig durch.

ACHTUNG HOCHSPANNUNG:

- Die Steuerung enthält unter Hochspannung stehende Teile.
- Achten Sie darauf, dass die Frontverkleidung der Steuerung beim Öffnen oder Schließen nicht mit internen Komponenten in Kontakt kommt.
- Schalten Sie vor der Inspektion des Inneren der Steuerung die Stromversorgung aus, lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten ausgeschaltet und vergewissern Sie sich, dass die Spannung zwischen FT-P und FT-N an der INV-Platine auf 20 V Gleichstrom oder weniger abgefallen ist.
(Die elektrische Entladung nach dem Ausschalten der Stromversorgung dauert ca. 10 Minuten.)

Achtung:

- Beauftragen Sie den Händler oder eine autorisierte Fachkraft mit der Installation des Klimageräts.
 - Eine unsachgemäße Installation durch den Anwender kann in Wasserleckage, Stromschlag oder Feuer resultieren.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, Wahrnehmungsoder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person in der Verwendung des Geräts überwacht bzw. in diese eingewiesen.
- Verwenden Sie zur Verkabelung die angegebenen Kabel. Schließen Sie sie sicher an, so dass externe auf das Kabel aufgebrachte Kräfte nicht auf die Anschlüsse übertragen werden.
 - Bei einem inkorrekten Anschluss oder Befestigen kann Hitze entstehen und ein Brand verursacht werden.

- Verwenden Sie stets den Relaiskasten und anderes von Mitsubishi Electric spezifiziertes Zubehör.

- Beauftragen Sie eine autorisierte Fachkraft mit der Installation des Zubehörs. Eine unsachgemäße Installation durch den Anwender kann in Wasserleckage, Stromschlag oder Feuer resultieren.

- Versuchen Sie nie, das Gerät zu reparieren. Wenden Sie sich zur Reparatur des Klimageräts stets an den Händler.

- Eine unsachgemäße Reparatur des Geräts kann in Wasserleckage, Stromschlag oder Feuer resultieren.

- Falls das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren durch den Hersteller, dessen Serviceagentur oder ähnlich qualifizierte Personen ausgetauscht werden.

- Installieren Sie das Produkt zur Minderung der Stromschlaggefahr nicht, wenn es regnet.

- Versuchen Sie nie, das Produkt ohne die ordnungsgemäßen Qualifizierungen zu reparieren. Holen Sie den Rat des Händlers, der Vertragsfirma oder eines qualifizierten Kältetechnikers ein, falls das Klimagerät repariert werden muss.

- Eine unsachgemäße Reparatur des Geräts kann zu Wasserleckage, Stromschlag oder Feuer führen.

- Alle Elektroarbeiten müssen von einem lizenzierten Elektriker gemäß dem "Technischen Standard für Elektroanlagen" und den "Verkabelungsvorschriften für Innenräume" sowie den in diesem Handbuch gegebenen Anleitungen ausgeführt werden. Des Weiteren ist eine geeignete Stromversorgung zu verwenden.

- Eine unzureichende Kapazität der Stromversorgung oder inkorrekt ausgeführte Elektroarbeiten können in Stromschlag oder Feuer resultieren.

- Bringen Sie die Abdeckung (Tafel) des Außengeräts sicher an.

- Falls die Anschlussabdeckung (Tafel) nicht korrekt installiert ist, kann Staub oder Wasser in das Außengerät eindringen und in Feuer oder Stromschlag resultieren.

- Holen Sie beim Transportieren oder der Neuinstallation des Klimageräts den Rat des Händlers oder einer autorisierten Fachkraft ein.

- Eine unsachgemäße Installation des Klimageräts kann in Wasserleckage, Stromschlag oder Feuer resultieren.

- Rekonstruieren oder verändern Sie die Schutzvorrichtungen nicht.

- Falls der Druckschalter, Thermostatschalter oder eine andere Schutzvorrichtung kurzgeschlossen oder gewaltsam bedient wird oder andere als von Mitsubishi Electric angegebene Teile verwendet werden, besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Holen Sie zur Entsorgung dieses Produkts den Rat Ihres Händlers ein.

- Der Installateur und Systemspezialist gewährleistet die Leckagesicherheit im Einklang mit den örtlich geltenden Vorschriften bzw. Normen.

- Wählen Sie den geeigneten Drahtdurchmesser und die Schaltkapazitäten für die in diesem Handbuch beschriebene Hauptstromversorgung, falls keine örtlichen Vorschriften vorliegen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1.2. Vor der Installation

Vorsicht:

- Verwenden Sie das Klimagerät nicht in Sonderumgebungen.

- Öl, Dampf, schwefelhaltiger Rauch usw. können eine signifikante Leistungsminderung des Klimageräts oder eine Beschädigung seiner Teile verursachen.

- Bei der Installation des Geräts in einem Krankenhaus, einer Kommunikationszentrale oder ähnlichen Orten ist für eine ausreichende Schalldämmung zu sorgen.

- Wechselrichter, private Stromgeneratoren, medizinische Hochfrequenzgeräte oder Funkanlagen können den Betrieb des Klimageräts beeinträchtigen oder seinen Ausfall verursachen. Demgegenüber kann sich das Klimagerät selbst durch Störgeräusche auf solche Geräte oder Anlagen auswirken und zum Beispiel die medizinische Behandlung oder Bildübertragung stören.

- Tragen Sie bei Arbeiten an der Steuerung Schutzausrüstung, um die Verletzungsgefahr zu reduzieren.

1.3. Vor Beginn der Installations- (Standortwechsel) und Elektroarbeiten

⚠ Vorsicht:

- Erden Sie das Gerät.
 - Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas- oder Wasserleitungen, Blitzableiter oder unterirdische Telefonleitungen an. Eine inkorrekte Erdung kann in Stromschlag resultieren.
- Installieren Sie das Stromkabel so, dass es nicht unter Zugspannung steht.
 - Zugkräfte können das Durchreißen des Kabels verursachen sowie in Wärmeentwicklung und Brandgefahr resultieren.
- Installieren Sie bei Bedarf einen Leckageschutzschalter.
 - Falls kein Leckageschutzschalter installiert wird, kann Stromschlaggefahr bestehen.
- Verwenden Sie Stromkabel mit einer ausreichenden Stromübertragungskapazität und Nennleistung.
 - Unterdimensionierte Kabel können Kriechstrom, Wärmeentwicklung und Brandgefahr bewirken.
- Verwenden Sie nur einen Schutzschalter und eine Sicherung mit der angegebenen Kapazität.
 - Ein Schutzschalter oder eine Sicherung mit einer höheren Kapazität oder deren Ersatz durch einen einfachen Stahl- oder Kupferdraht kann in einem generellen Geräteausfall oder Feuer resultieren.
- Stellen Sie vor dem Reinigen den Betrieb ein und schalten Sie die Stromversorgung aus.
- Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser.
 - Beim Reinigen der Geräte mit Wasser besteht Stromschlaggefahr.
- Gehen Sie beim Transport des Produkts sehr sorgfältig vor.
 - Das Produkt sollte nicht von nur einer Person getragen werden. Es hat ein Gewicht von 20 kg (45 lbs).
 - An bestimmten Produkten wird PP-Band zur Verpackung verwendet. Verwenden Sie PP-Band nicht zum Tragen und Transportieren des Geräts. Dies ist gefährlich.
- Achten Sie auf eine sichere Entsorgung des Verpackungsmaterials.
 - Verpackungsmaterial wie Nägel oder andere Metall- und Holzteile kann Stechwunden oder andere Verletzungen verursachen.

- Zerreißen Sie Kunststoffverpackungsbeutel und entsorgen Sie sie so, dass Kinder nicht mit ihnen spielen können. Kinder, die mit nicht zerrissenen Kunststoffbeuteln spielen, sind einer Erstickungsgefahr ausgesetzt.
- Schließen Sie die Phasen niemals umgekehrt an.
- Installieren Sie das Stromkabel so, dass es nicht unter Zugspannung steht.

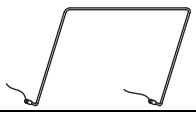
1.4. Vor dem Start des Testbetriebs

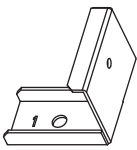
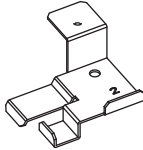
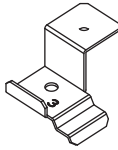
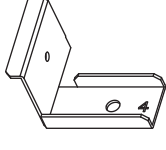
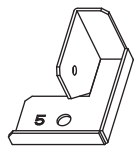
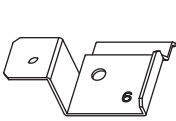
⚠ Vorsicht:

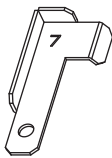
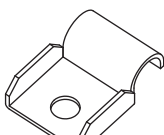
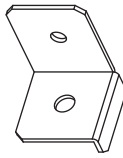
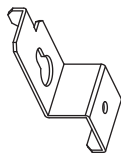
- Schalten Sie die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Betriebsbeginn ein.
 - Der Betriebsbeginn unmittelbar nach dem Einschalten des Hauptstromschalters kann in der irreversiblen Beschädigung interner Komponenten resultieren. Lassen Sie den Stromschalter während der Betriebssaison eingeschaltet. Vergewissern Sie sich von der korrekten Phasenordnung der Stromversorgung und der Spannung zwischen jeder Phase.
- Berühren Sie die Schalter nicht mit nassen Fingern.
 - Das Berühren eines Schalters mit nassen Fingern kann in einem Stromschlag resultieren.
- Berühren Sie die Kältemittelleitungen nicht während des Betriebs und unmittelbar danach.
 - Die Kältemittelleitungen können während des Betriebs oder unmittelbar danach - je nach dem Zustand des durch die Kältemittelleitungen, den Kompressor und andere Komponenten des Kältemittelkreislaufs fließenden Kältemittels - heiß oder kalt sein. Das Berühren der Kältemittelleitungen kann Verbrennungen oder Frostverletzungen Ihrer Hände verursachen.
- Betreiben Sie das Klimagerät nicht bei entfernten Abdeckungen und Schutzvorrichtungen.
 - Es besteht eine Verletzungsgefahr durch sich drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile.
- Schalten Sie die Stromversorgung nicht unmittelbar nach dem Beenden des Betriebs aus.
 - Warten Sie vor dem Ausschalten der Stromversorgung stets mindestens 5 Minuten. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Drainagewasser ausfließt oder empfindliche Teile mechanisch beschädigt werden.

2. Teileliste

Dieser Ausrüstungssatz enthält die folgenden Teile.

Teilebezeichnung	Basisheizung	Installationshandbuch
Form		
Menge	2	1

Teilebezeichnung	* Heizungsmontagehalterungen					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Form						
Menge	1	1	2	1	1	1

Teilebezeichnung	* Heizungsmontagehalterungen		Kabelhalterungen	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Form				
Menge	1	3	1	1

Teilebezeichnung	Kabelband	M5-Schraube	Kabelbinder (blau)
Form			
Menge	2	10 (2 Ersatzschrauben)	5

* Verwenden Sie dem Außengerät entsprechende Montagehalterungen. Nehmen Sie auf das Installationshandbuch für den Relaiskasten Bezug.

3. Betroffene Modelle

Gerätemodell	Verkaufsgebiet	Betroffene Modelle	Typ
			XL-Modul
PAC-BH01KTT-E	USA/Kanada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europa und andere Länder	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Vorbereitung der Installation

- Zur Verwendung dieser Basisheizung ist der von Mitsubishi Electric hergestellte Originalrelaiskasten (nachfolgend als „Relaiskasten“ bezeichnet) erforderlich.
- Schließen Sie nicht den falschen Relaiskasten an. Nur die beiden folgenden Modelle können an diese Heizung angeschlossen werden.
PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Südamerika (3 Phasen, 3 Adern, 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europa
- Nehmen Sie für Anleitungen zum Installieren dieser Basisheizung und des Relaiskastens auf das Installationshandbuch für den Relaiskasten Bezug.
- Die Basisheizung und der Relaiskasten müssen von einem Händler oder zertifizierten Techniker installiert werden.

Technische Daten der Außengerätbasisheizung

		Gerätemodell	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Ausgang	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Netzstromspannung	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Heizungslänge [mm (Zoll)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Heizungsdurchmesser [mm (Zoll)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Zum Installieren der Basisheizung sind die folgenden Werkzeuge erforderlich. Diese werden vor Ort beschafft.
Kreuzschraubendreher (magnetische Spitze): Zum Ein- oder Ausbauen von Abdeckungen.
Kreuzschraubendreher (mindestens 40 cm, magnetische Spitze): Zum Ein- oder Ausbauen der Montagehalterungen und Ein- oder Abschrauben der Schrauben am Akkumulator.
Ratsche, Schraubenschlüssel: Zum Befestigen der Montagehalterungen an den Gewindebohrungen am Akkumulator. Zu verwenden, wenn sich die Schrauben am Akkumulator schwer entfernen lassen.
Gewindestange (mindestens 60 cm, M5): Zum Befestigen der Montagehalterungen an der Basis.
Beißzange: Zum Durchschneiden von Kabelbindern.
Testgerät: Zum Prüfen der Basisheizung auf ihre ordnungsgemäße Funktion.
Handschuhe: Zum Schutz Ihrer Hände gegen den direkten Kontakt mit den Wärmetauscherrippen, dem Heißbereich usw.
Helm oder Kappe: Zum Schutz Ihres Kopfes, wenn Sie ihn am Ventilatormotor des Außengeräts anstoßen.
Kopflampe: Zur Verwendung, wenn es zu dunkel ist, den Bereich um die Montagehalterungen sehen zu können.
- Prüfen Sie, ob der Netzstrom am Außengerät ausgeschaltet ist.
- Beim Installieren der Basisheizung müssen viele Schrauben abgeschraubt werden. Verlieren Sie diese Schrauben nicht.
- Entstauben Sie die Gerätebasis gründlich.

Nehmen Sie für Anleitungen zum Installieren dieser Basisheizung und des Relaiskastens auf das Installationshandbuch für den Relaiskasten Bezug.

Contenu

1. Consignes de sécurité.....	8	2. Nomenclature.....	9
1.1. Avant installation et travaux électriques.....	8	3. Modèles applicables	10
1.2. Avant l'installation	8	4. Préparation de l'installation	10
1.3. Avant l'installation (déménagement) - travaux électriques.....	9		
1.4. Avant de commencer l'essai	9		

- * Pour les informations qui ne figurent pas dans ce livret, veuillez consulter le manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure.
- Pour l'utilisation de ce réchauffeur de base, il est nécessaire d'avoir la boîte à relais authentique fabriquée par Mitsubishi Electric.
- Consultez votre revendeur pour acquérir une boîte à relais.
- Ce réchauffeur de base doit être utilisé en association avec la boîte à relais.
- Ne connectez pas la mauvaise boîte à relais. Seuls les deux modèles suivants peuvent être connectés à ce réchauffeur.
PAC-BH01KTT-E : États-Unis/Canada/Amérique du Sud (triphasé trifilaire 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E : Europe
- Reportez-vous au manuel d'installation de la boîte à relais pour la méthode d'installation de ce réchauffeur de base et de la boîte à relais.

1. Consignes de sécurité

1.1. Avant installation et travaux électriques

- ▶ Avant d'installer l'appareil, assurez-vous de lire toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Les "Consignes de sécurité" fournissent des points très importants concernant la sécurité. Assurez-vous de les suivre.

Symboles utilisés dans le texte

 **Avertissement :**
Décrit les consignes qui doivent être respectées pour éviter tout danger de blessure ou de mort pour l'utilisateur.

 **Attention :**
Décrit les consignes qui doivent être respectées pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

-  : Indique une action qui doit être évitée.
-  : Indique que des instructions importantes doivent être observées.
-  : Indique une pièce qui doit être mise à la terre.
-  : Attention aux chocs électriques. (Ce symbole est affiché sur l'étiquette de l'unité principale.) <Couleur : jaune>

 **Avertissement :**
Lisez attentivement les étiquettes apposées sur l'unité principale.

AVERTISSEMENT DE HAUTE TENSION :

- Le boîtier de commande abrite des pièces à haute tension.
- En ouvrant ou en fermant le panneau avant du boîtier de commande, ne le laissez pas venir en contact avec l'un des composants internes.
- Avant d'inspecter l'intérieur du boîtier de commande, coupez l'alimentation, laissez l'appareil hors tension pendant au moins 10 minutes, et confirmez que la tension entre FT-P et FT-N sur la carte INV a chuté à 20Vcc ou moins.
(La décharge de l'électricité prend environ 10 minutes après la coupure de l'alimentation.)

-  **Avertissement :**
- Demandez au distributeur ou à un technicien autorisé à installer le climatiseur.
 - Une installation incorrecte par l'utilisateur peut avoir comme conséquence une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
 - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont réduites, ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances requises, sauf si une personne responsable de leur sécurité assure leur surveillance ou leur formation dans le cadre de l'utilisation de l'appareil.
 - Utilisez les câbles spécifiés pour les raccordements. Faites des branchements solides de sorte que la force extérieure du câble ne soit pas appliquée aux bornes.
 - Un branchement et une fixation inadéquats peuvent s'échauffer et causer un incendie.
 - Utilisez toujours la boîte à relais et d'autres accessoires spécifiés par Mitsubishi Electric.

- Demandez à un technicien autorisé d'installer les accessoires. Une installation incorrecte par l'utilisateur peut avoir comme conséquence une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Ne réparez jamais l'appareil. Si le climatiseur doit être réparé, consultez le distributeur.
 - Une réparation incorrecte par l'utilisateur peut avoir comme conséquence une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent d'entretien ou une personne qualifiée de manière à éviter tout risque.
- Pour réduire le risque de choc électrique, n'installez pas l'appareil quand il pleut.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil sans avoir les qualifications requises. Si le climatiseur doit être réparé, consultez le distributeur, le contractant ou un technicien qualifié en réfrigération.
 - Une réparation incorrecte par l'utilisateur peut avoir comme conséquence une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Faites effectuer tous les travaux électriques par un électricien agréé selon les "Normes techniques des installations électriques", les "Règlements relatifs aux câblages intérieurs" et les instructions données dans ce manuel, et utilisez toujours une alimentation dédiée.
 - Si la source d'énergie est inadéquate ou les travaux électriques sont exécutés incorrectement, un risque de choc électrique et d'incendie peut en résulter.
- Installez fermement le capot des bornes de l'unité extérieure (panneau).
 - Si le capot des bornes (panneau) n'est pas installé correctement, la poussière ou l'eau peut pénétrer dans l'unité extérieure et un incendie ou un choc électrique peut en résulter.
- En installant et en déplaçant le climatiseur vers un autre site, consultez le distributeur ou un technicien autorisé.
 - Une installation incorrecte par l'utilisateur peut avoir comme conséquence une fuite d'eau, un choc électrique ou un incendie.
- Ne reconstruisez pas ou ne changez pas les configurations des dispositifs de protection.
 - Si le pressostat, le rupteur thermique, ou autre dispositif de protection est court-circuité ou forcé, ou si des pièces autres que celles spécifiées par Mitsubishi Electric sont utilisées, un incendie ou une explosion peut en résulter.
- Pour éliminer ce produit, consultez votre distributeur.
- L'installateur et le spécialiste système assureront la sécurité contre les fuites conformément aux normes et règlements locaux.
 - Choisissez la taille appropriée de fil et les capacités interrupteur pour l'alimentation principale décrite dans ce manuel si les règlements locaux ne sont pas disponibles.
- Les enfants doivent être surveillés de manière à ce qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

1.2. Avant l'installation

-  **Attention :**
- N'utilisez pas le climatiseur dans des environnements spéciaux.
 - L'huile, la vapeur, la fumée sulfurique, etc. peuvent réduire de manière significative la performance du climatiseur ou endommager ses pièces.
 - En installant l'unité dans un hôpital, un centre de transmission ou site semblable, assurez une protection suffisante contre le bruit.
 - Les convertisseurs, les générateurs privés d'alimentation électrique, les équipements médicaux à haute fréquence ou les équipements de radiocommunication peuvent provoquer le dysfonctionnement du climatiseur, ou l'empêcher de fonctionner. D'un autre côté, le climatiseur peut affecter le fonctionnement de ces équipements en raison du bruit qui gêne le traitement médical ou la transmission d'images.
 - Pour réduire le risque de blessures, portez des vêtements de protection lorsque vous utilisez le contrôleur.

1.3. Avant l'installation (déménagement) - travaux électriques

⚠ Attention :

- **Mettez l'unité à la terre.**
 - Ne connectez pas le fil de terre aux conduites de gaz ou d'eau, aux paratonnerres, ou aux lignes de terre du téléphone. Une mise à la terre incorrecte peut avoir comme conséquence un choc électrique.
- **Installez le câble d'alimentation de sorte que la tension n'est pas appliquée au câble.**
 - La tension peut provoquer la rupture du câble, produire un échauffement et causer un incendie.
- **Installez un disjoncteur de fuite, selon besoins.**
 - Si aucun disjoncteur de fuite n'est installé, un choc électrique peut en résulter.
- **Utilisez des câbles d'alimentation ayant une capacité de charge et une valeur nominale suffisantes.**
 - Les câbles qui sont trop petits peuvent fuir, s'échauffer, et provoquer un incendie.
- **Utilisez uniquement un disjoncteur et un fusible de la capacité spécifiée.**
 - Un fusible ou un disjoncteur d'une capacité supérieure, ou l'utilisation d'un simple fil d'acier ou de cuivre comme substitut peut entraîner une défaillance générale de l'unité ou un incendie.
- **Arrêtez le fonctionnement et mettez hors tension avant le nettoyage.**
- **Ne lavez pas le climatiseur.**
 - Le fait de le laver peut provoquer un choc électrique.
- **Faites très attention lors du transport du produit.**
 - Le produit ne doit pas être porté par une seule personne. Son poids dépasse 20 kg [45 LBS].
 - Certains produits utilisent des bandes PP pour l'emballage. N'utilisez pas de bandes PP en tant que moyen de transport. C'est dangereux.
- **Éliminez de façon sûre les matériaux d'emballage.**
 - Les matériaux d'emballage, tels que des clous et autres pièces en métal ou en bois, peuvent causer des blessures.

- Déchirez et jetez les sacs d'emballage en plastique de sorte que les enfants ne jouent pas avec. Si des enfants jouent avec un sac en plastique qui n'a pas été déchiré, ils risquent de suffoquer.

- **Ne connectez jamais en phases inversées.**
- **Installez le câble d'alimentation de sorte que la tension ne soit pas appliquée au câble.**

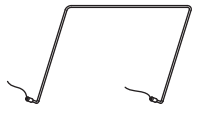
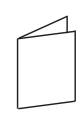
1.4. Avant de commencer l'essai

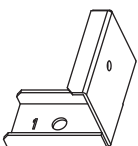
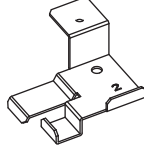
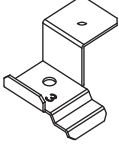
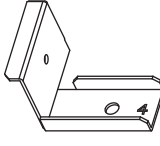
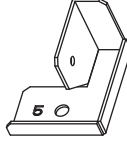
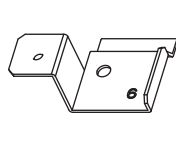
⚠ Attention :

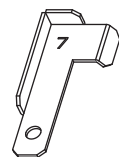
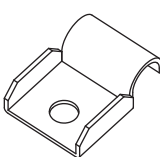
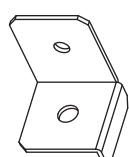
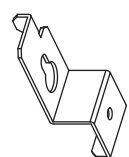
- **Mettez sous tension pendant au moins 12 heures avant de mettre en route.**
 - Mettre en route immédiatement après la mise sous tension peut causer des dommages irréversibles aux pièces internes. Laissez l'interrupteur de courant en position sous tension pendant la saison d'exploitation. Vérifiez l'ordre de phase de l'alimentation et la tension entre chaque phase.
- **Ne touchez pas les interrupteurs avec des doigts mouillés.**
 - Toucher un interrupteur avec les doigts mouillés peut provoquer un choc électrique.
- **Ne touchez pas les tubes de frigorigène pendant ni immédiatement après le fonctionnement.**
 - Pendant et juste après le fonctionnement, les tubes de frigorigène peuvent être chauds ou froids, selon l'état du frigorigène s'écoulant dans la tuyauterie, le compresseur et autres pièces du cycle frigorifique. Vos mains peuvent subir des brûlures ou gelures si vous touchez les tubes de frigorigène.
- **Ne faites pas fonctionner le climatiseur avec les panneaux et protections retirés.**
 - Les pièces tournantes, chaudes ou sous haute tension, peuvent causer des blessures.
- **Ne coupez pas le courant immédiatement après avoir arrêté le fonctionnement.**
 - Attendez toujours au moins 5 minutes avant de couper le courant. Autrement, une fuite de l'eau de drainage ou une défaillance mécanique des pièces sensibles pourrait se produire.

2. Nomenclature

Ce kit comprend les éléments suivants.

Désignation de la pièce	Réchauffeur de base	Manuel d'installation
Forme		
Qté.	2	1

Désignation de la pièce	* Supports de montage du réchauffeur					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Forme						
Qté.	1	1	2	1	1	1

Désignation de la pièce	* Supports de montage du réchauffeur		Supports de fixation du câblage	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Forme				
Qté.	1	3	1	1

Désignation de la pièce	Fournie	Vis M5	Serre-câble (bleu)
Forme			
Qté.	2	10 (2 de rechange)	5

* Utilisez les supports de montage appropriés selon le modèle de l'appareil extérieur. Reportez-vous au manuel d'installation de la boîte à relais.

3. Modèles applicables

Modèle d'unité	Zone de vente cible	Modèles applicables	Type
			Module XL
PAC-BH01KTT-E	États-Unis/Canada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europe et autres pays	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Préparation de l'installation

- Pour l'utilisation de ce réchauffeur de base, il est nécessaire d'avoir la boîte à relais authentique (désignée ci-après sous le nom de "boîte à relais") fabriquée par Mitsubishi Electric.
- Ne connectez pas la mauvaise boîte à relais. Seuls les deux modèles suivants peuvent être connectés à ce réchauffeur.
PAC-BH01KTT-E : États-Unis/Canada/Amérique du Sud (triphase trifilaire 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E : Europe
- Reportez-vous au manuel d'installation de la boîte à relais pour la méthode d'installation de ce réchauffeur de base et de la boîte à relais.
- Ce réchauffeur de base et la boîte à relais doivent être installés par un revendeur ou un technicien qualifié.

Spécifications du réchauffeur de base de l'appareil extérieur

		Modèle d'unité	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Sortie	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Alimentation	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Longueur du réchauffeur [mm (po)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Diamètre du réchauffeur [mm (po)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Les outils suivants sont requis pour installer le réchauffeur de base. Ils sont fournis sur site.
Tournevis Phillips (à pointe magnétique) : Utilisez-le pour retirer ou installer les panneaux.
Tournevis Phillips (à pointe magnétique, minimum 40 cm) : Utilisez-le pour installer ou désinstaller les supports de montage et pour visser ou dévisser les vis de l'accumulateur.
Clé à rochet, clé tricoise : Utilisez-les pour fixer les supports de montage sur les orifices de vissage de l'accumulateur.
Utilisez-les lorsque les vis sur l'accumulateur sont difficiles à retirer.
Tige filetée (minimum 60 cm, M5) : Utilisez-la pour installer les supports de montage sur la base.
Pincettes : Utilisez-les pour couper les colliers de serrage.
Testeur : Utilisez-le pour vérifier le bon fonctionnement du réchauffeur de base.
Gants : Utilisez-les pour éviter tout contact direct avec les ailettes de l'échangeur de chaleur, les parties chaudes, etc.
Casque : Utilisez-le pour vous protéger la tête lorsqu'elle heurte le moteur du ventilateur de l'appareil extérieur.
Lampe frontale : Utilisez-la lorsqu'il fait trop sombre pour voir la zone de montage du support.
- Vérifiez que l'appareil extérieur est hors tension.
- L'installation du réchauffeur de base nécessite de dévisser plusieurs vis. Ne perdez pas ces vis.
- Retirez soigneusement la poussière à la base de l'appareil.

Reportez-vous au manuel d'installation de la boîte à relais pour la méthode d'installation de ce réchauffeur de base et de la boîte à relais.

Indice

1. Norme di sicurezza	11	2. Elenco dei componenti.....	12
1.1. Prima dell'installazione e dei collegamenti elettrici	11	3. Modelli di riferimento	13
1.2. Prima dell'installazione	11	4. Preparativi per l'installazione	13
1.3. Prima dell'installazione (in una nuova posizione) - Collegamenti elettrici.....	12		
1.4. Prima di avviare la prova di funzionamento	12		

- * Per informazioni non contenute nel presente manuale, vedere il Manuale di installazione dell'unità esterna.
- Per utilizzare il riscaldatore base, è necessario disporre di una scatola relè originale prodotta da Mitsubishi Electric.
- Per l'acquisto della scatola relè, consultare il rivenditore.
- Il riscaldatore base deve essere utilizzato in combinazione con la scatola relè.
- Non collegare una scatola relè di tipo scorretto. Il presente riscaldatore può essere collegato solo ai due modelli indicati di seguito.
PAC-BH01KTT-E: USA/Canada/Sudamerica (trifase, tripolare, 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europa
- Per informazioni sull'installazione del riscaldatore base e della scatola relè, vedere il Manuale di installazione della scatola relè.

1. Norme di sicurezza

1.1. Prima dell'installazione e dei collegamenti elettrici

- ▶ Prima di installare l'unità, leggere tutte le "Norme di sicurezza".
- ▶ La sezione "Norme di sicurezza" contiene indicazioni molto importanti sulla sicurezza. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.

Simboli utilizzati nel testo

 **Avviso:**
Descrive le precauzioni da osservare per evitare il pericolo di infortuni, anche mortali, per l'utente.

 **Attenzione:**
Descrive le precauzioni da osservare per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

-  : indica un'azione da evitare.
-  : indica istruzioni importanti da seguire con attenzione.
-  : indica un componente da collegare alla messa a terra.
-  : rischio di scosse elettriche (questo simbolo è indicato sull'etichetta dell'unità principale). <Colore: giallo>

 **Avviso:**
Leggere attentamente le etichette sull'unità principale.

PERICOLO DI ALTA TENSIONE:

- La scatola di comando contiene componenti ad alta tensione.
- Aprendo o chiudendo il pannello anteriore della scatola di comando, evitare che entri a contatto con i componenti interni.
- Prima di ispezionare l'interno della scatola di comando, spegnere l'unità, tenerla spenta per almeno 10 minuti e verificare che la tensione tra FT-P e FT-N sulla scheda INV sia scesa a 20 V CC o meno. (È necessario attendere circa 10 minuti per scaricare l'elettricità dopo aver disinserito l'alimentazione.)

-  **Avviso:**
- Per installare il condizionatore d'aria, contattare il rivenditore o un tecnico autorizzato.
 - Un'installazione scorretta da parte dell'utente può causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
 - L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con esperienza e conoscenza insufficienti, a meno che siano sorvegliati o ricevano apposite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
 - Utilizzare i cavi specificati per i cablaggi. I collegamenti devono essere eseguiti in modo sicuro, evitando che siano troppo tesi rispetto ai terminali.
 - Collegamenti non corretti e un'installazione impropria possono creare un surriscaldamento con rischio di incendio.
 - Utilizzare sempre una scatola relè e altri accessori specificati da Mitsubishi Electric.

- Per installare gli accessori, contattare un tecnico autorizzato.
 - Un'installazione scorretta da parte dell'utente può causare perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Non riparare l'unità di propria iniziativa. Se il condizionatore d'aria deve essere riparato, consultare il rivenditore.
 - Se l'unità viene riparata scorrettamente, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, da un rappresentante autorizzato o da un tecnico qualificato per evitare pericoli.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non installare l'unità mentre piove.
- Non tentare di riparare l'unità se non si dispone delle opportune qualifiche. Se il condizionatore d'aria deve essere riparato, consultare il rivenditore, una ditta o un tecnico di impianti qualificato.
 - Se l'unità viene riparata scorrettamente, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato, nel pieno rispetto degli standard normativi locali sulle installazioni elettriche e sui circuiti interni, oltre che delle istruzioni contenute nel presente manuale. Le unità devono essere alimentate da una linea dedicata.
 - Se la capacità della sorgente elettrica è inadeguata o i collegamenti elettrici vengono eseguiti scorrettamente, potrebbero verificarsi scosse elettriche e incendi.
- Fissare saldamente il coperchio della morsettiere dell'unità esterna (pannello).
 - Se il coperchio della morsettiere (pannello) non viene installato correttamente, la polvere o l'acqua potrebbero penetrare nell'unità esterna, causando incendi o scosse elettriche.
- Prima di spostare o reinstallare il condizionatore d'aria, consultare il rivenditore o un tecnico autorizzato.
 - Se il condizionatore d'aria viene installato scorrettamente, potrebbero verificarsi perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Non rimodellare o modificare la configurazione dei dispositivi di protezione.
 - Se il pressostato, il termostato o altri dispositivi di protezione vengono esclusi o azionati in modo forzoso, o si utilizzano componenti diversi da quelli specificati da Mitsubishi Electric, potrebbero verificarsi incendi o esplosioni.
- Per smaltire il prodotto, consultare il rivenditore.
- L'installatore e l'impiantista devono garantire la sicurezza contro le perdite secondo le normative o le disposizioni locali.
 - In mancanza di normative locali, scegliere dimensioni dei cavi e capacità degli interruttori appropriate per l'alimentazione principale descritta in questo manuale.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.

1.2. Prima dell'installazione

-  **Attenzione:**
- Non utilizzare il condizionatore d'aria in ambienti speciali.
 - Olio, vapore, fumi solforici, ecc. possono compromettere significativamente le prestazioni del condizionatore d'aria o danneggiarne i componenti.
 - Se l'unità viene installata in ospedali, postazioni di comunicazione o simili, assicurare una protezione adeguata contro le interferenze.
 - Gli inverter, i generatori di corrente per uso privato, le apparecchiature mediche ad alta frequenza o gli apparecchi radio potrebbero compromettere o impedire il funzionamento del condizionatore d'aria. D'altra parte, il condizionatore d'aria potrebbe compromettere le suddette apparecchiature creando interferenze che disturbano i trattamenti medici o la trasmissione di immagini.
 - Per ridurre il rischio di infortuni, indossare equipaggiamenti protettivi per lavorare sul controller.

1.3. Prima dell'installazione (in una nuova posizione) - Collegamenti elettrici

⚠ Attenzione:

- **Collegare l'unità alla messa a terra.**
 - Non collegare il filo di messa a terra a tubazioni del gas o dell'acqua, parafulmini o linee telefoniche di messa a terra. Una messa a terra scorretta potrebbe causare scosse elettriche.
- **Installare il cavo di alimentazione in modo che non sia in trazione.**
 - La trazione potrebbe causare la rottura del cavo, generando calore e provocando incendi.
- **Installare un interruttore di dispersione secondo necessità.**
 - Se l'interruttore di dispersione non è installato, potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- **Utilizzare cavi elettrici di capacità e dimensioni sufficienti.**
 - Cavi troppo piccoli potrebbero causare dispersioni, generare calore e provocare incendi.
- **Utilizzare un interruttore e un fusibile della capacità specificata.**
 - Un fusibile o un interruttore di capacità maggiore, o l'uso di un semplice filo di acciaio o rame sostitutivi, possono causare un guasto generale dell'unità o incendi.
- **Interrompere il funzionamento e spegnere l'unità prima della pulizia.**
- **Non lavare le unità del condizionatore d'aria.**
 - In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- **Trasportare il prodotto con cautela.**
 - Il prodotto non deve essere trasportato da una sola persona. Il peso dell'unità è superiore a 20 kg [45 lb].
 - Alcuni prodotti vengono imballati con nastri in polipropilene. Non utilizzare questi nastri per trasportare i prodotti. Tale operazione è da considerarsi pericolosa.
- **Smaltire correttamente i materiali di imballaggio.**

- I materiali di imballaggio (es. chiodi e parti in metallo o legno) possono causare ferite o altri infortuni.
- Strappare e gettare i sacchetti di plastica in modo che i bambini non possano giocarci. Se i bambini giocano con un sacchetto di plastica integro, vi è il rischio di soffocamento.

- **Non collegare in controfase.**
- **Installare il cavo di alimentazione in modo che non sia in trazione.**

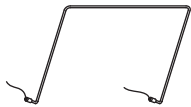
1.4. Prima di avviare la prova di funzionamento

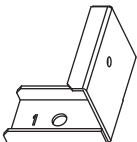
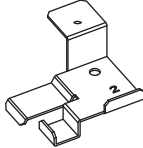
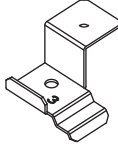
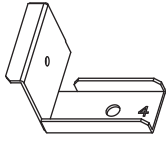
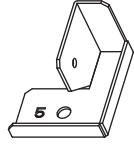
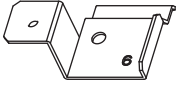
⚠ Attenzione:

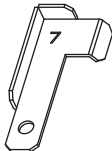
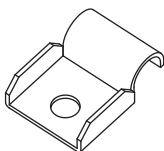
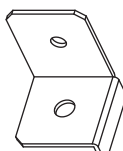
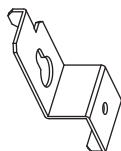
- **Accendere l'unità almeno 12 ore prima di metterla in funzione.**
 - Se l'unità viene avviata subito dopo aver azionato l'interruttore principale, i componenti interni potrebbero danneggiarsi in modo irreversibile. Tenere attivato l'interruttore di accensione nella stagione di utilizzo. Verificare l'ordine di fase dell'alimentazione elettrica e la tensione tra ogni fase.
- **Non toccare gli interruttori con le mani bagnate.**
 - In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- **Non toccare le tubazioni del refrigerante durante e subito dopo il funzionamento.**
 - Durante e subito dopo il funzionamento, le tubazioni del refrigerante possono essere calde o fredde, a seconda della condizione del refrigerante che scorre nelle tubazioni, nel compressore e in altri componenti del circuito di refrigerazione. Se si toccano i tubi del refrigerante, potrebbero verificarsi ustioni o congelamenti alle mani.
- **Non azionare il condizionatore d'aria senza i pannelli o le protezioni.**
 - Le parti rotanti, calde o ad alta tensione potrebbero causare infortuni.
- **Non spegnere l'unità subito dopo averne interrotto il funzionamento.**
 - Attendere almeno 5 minuti prima di spegnere l'unità. In caso contrario, potrebbero verificarsi perdite dai circuiti di scarico o guasti meccanici.

2. Elenco dei componenti

Il kit contiene i seguenti componenti.

Nome dei componenti	Riscaldatore base	Manuale di installazione
Forma		
Qt.à	2	1

Nome dei componenti	* Staffe di montaggio riscaldatore					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Forma						
Qt.à	1	1	2	1	1	1

Nome dei componenti	* Staffe di montaggio riscaldatore		Staffe fissacavi	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Forma				
Qt.à	1	3	1	1

Nome dei componenti	Fascetta	Vite M5	Fascetta fermacavi (blu)
Forma			
Qt.à	2	10 (2 di riserva)	5

* Utilizzare staffe di montaggio idonee a seconda del modello di unità esterna. Vedere il Manuale di installazione della scatola relè.

3. Modelli di riferimento

Modello unità	Aree di vendita	Modelli di riferimento	Tipo
			Modulo XL
PAC-BH01KTT-E	USA/Canada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europa e altri paesi	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Preparativi per l'installazione

- Per utilizzare il riscaldatore base, è necessario disporre di una scatola relè originale (di seguito "scatola relè") prodotta da Mitsubishi Electric.
- Non collegare una scatola relè di tipo scorretto. Il presente riscaldatore può essere collegato solo ai due modelli indicati di seguito.
PAC-BH01KTT-E: USA/Canada/Sudamerica (trifase, tripolare, 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europa
- Per informazioni sull'installazione del riscaldatore base e della scatola relè, vedere il Manuale di installazione della scatola relè.
- Il riscaldatore base e la scatola relè devono essere installati da un rivenditore o da un tecnico certificato.

Specifiche del riscaldatore base dell'unità esterna

		Modello unità	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Potenza	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Tensione di alimentazione	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Lunghezza riscaldatore [mm (pollici)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Diametro riscaldatore [mm (pollici)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Per installare il riscaldatore base sono necessari i seguenti attrezzi, da procurarsi sul luogo di installazione.
Cacciavite a stella (con punta magnetica): utilizzare per rimuovere o installare i pannelli.
Cacciavite a stella (minimo 40 cm, con punta magnetica): utilizzare per installare o disinstallare le staffe di montaggio e per avvitare/svitare le viti dell'accumulatore.
Chiave a bussola, chiave inglese: utilizzare per fissare le staffe di montaggio ai fori filettati sull'accumulatore. Utilizzare se le viti dell'accumulatore sono difficili da estrarre.
Asta filettata (minimo 60 cm, M5): utilizzare per installare le staffe di montaggio alla base.
Pinze: utilizzare per tagliare le fascette fermacavi.
Tester: utilizzare per controllare il corretto funzionamento del riscaldatore base.
Guanti: utilizzare per evitare il contatto diretto tra le mani e le alette dello scambio di calore o le parti roventi, ecc.
Casco o copricapo protettivo: utilizzare per proteggere la testa da eventuali urti contro il motore della ventola dell'unità esterna.
Lampada frontale: utilizzare quando l'area di montaggio delle staffe è poco illuminata.
- Controllare che l'alimentazione dell'unità esterna sia disinserita.
- Per l'installazione del riscaldatore base occorre svitare numerose viti. Accertarsi di non perdere le viti.
- Rimuovere accuratamente la polvere dalla base dell'unità.

Per informazioni sull'installazione del riscaldatore base e della scatola relè, vedere il Manuale di installazione della scatola relè.

Inhoud

1. Voorzorgsmaatregelen.....	14	2. Lijst van onderdelen.....	15
1.1. Voor de installatie van het apparaat	14	3. Toepasselijke modellen	16
1.2. Voor de installatie	14	4. Voorbereiding van de installatie.....	16
1.3. Voor de installatie - elektriciteitswerken	15		
1.4. Voor de inbedrijfstelling	15		

* Raadpleeg de installatiehandleiding van de buitenunit voor informatie die niet in dit document is opgenomen.

• Voor gebruik van deze basisverwarmer is de originele relaisdoos van Mitsubishi Electric vereist.

• Raadpleeg uw verkoper voor het aanschaffen van de relaisdoos.

• De basisverwarmer moet in combinatie met de relaisdoos gebruikt worden.

• Let op dat u niet de verkeerde relaisdoos aansluit. Alleen de volgende twee modellen kunnen op dit verwarmingselement worden aangesloten.

PAC-BH01KTT-E: VS/Canada/Zuid-Amerika (3-fase 3-dradig 208-230 V, 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Europa

• Raadpleeg de installatiehandleiding van de relaisdoos voor informatie over de installatie van deze basisverwarmer en de relaisdoos.

1. Voorzorgsmaatregelen

1.1. Voor de installatie van het apparaat

- Lees voordat u het apparaat installeert eerst alle Voorzorgsmaatregelen door.

► In de Voorzorgsmaatregelen worden belangrijke veiligheidsaspecten toegelicht. Volg deze in ieder geval op.

Symbolen in de tekst

Waarschuwing:

Wijst op voorzorgsmaatregelen om lichamelijk letsel of de dood van de gebruiker te voorkomen.

Let op:

Wijst op voorzorgsmaatregelen om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen in de afbeeldingen

 : Wijst op een verboden handeling.

 : Wijst op belangrijke instructies die moeten worden opgevolgd.

 : Wijst een onderdeel aan dat geaard moet worden.

 : Pas op voor elektrische schokken. (Dit symbool is aangebracht op de hoofdeenheid.) <Kleur: geel>

Waarschuwing:

Bekijk de labels op de hoofdeenheid aandachtig.

GEVAAR HOOGSPANNING:

- In de schakelkast bevinden zich onderdelen onder hoogspanning.
- Zorg ervoor dat het voorpaneel van de schakelkast tijdens het openen of sluiten ervan, niet in contact komt met interne componenten.
- Voor de controle van de binnenkant van de schakelkast moet de stroom worden uitgeschakeld en moet het apparaat ten minste 10 minuten uit staan tot de spanning tussen FT-P en FT-N op het INV-bord tot 20 V DC of minder is gezakt. (Het duurt ongeveer 10 minuten voor de kast elektrisch ontladen is na uitschakeling van de stroomvoorziening.)

Waarschuwing:

- Laat de installatie van de airconditioner uitvoeren door de de verkoper van het apparaat of een erkend installateur.
 - Een gebrekkige installatie kan waterlekken, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of onvoldoende ervaring en kennis, tenzij zij afdoende gecontroleerd worden of geïnformeerd zijn over het gebruik van het toestel door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Gebruik de voorgeschreven kabels voor de bedrading. Sluit de kabels stevig aan zodat de spankracht ervan niet op de aansluitingspunten inwerkt.
 - Gebrekkig gemaakte verbindingen kunnen oververhit raken en brand veroorzaken.
- Gebruik uitsluitend de door Mitsubishi Electric voorgeschreven relaisdoos en ander toebehoren.
 - Laat de installatie van het toebehoren uitvoeren door een erkend installateur. Een gebrekkige installatie kan waterlekken, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Herstel het apparaat niet zelf. Als de airconditioner moet worden gerepareerd, raadpleegt u de verkoper ervan.
 - Een gebrekkige reparatie kan waterlekken, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.

- Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de producent, diens onderhoudsinstallateur of een gelijkwaardig gekwalificeerde technicus om gevaar en problemen te voorkomen.
- Installeer het apparaat niet wanneer het regent om het risico op een elektrische schok te verminderen.
- Probeer nooit het apparaat te repareren als u daarvoor niet gekwalificeerd bent. Als de airconditioner moet worden gerepareerd, raadpleegt u de verkoper, aannemer of een erkende koeltechnicus.
 - Een gebrekkige reparatie kan waterlekken, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Alle elektriciteitswerken moeten door een erkend elektricien worden uitgevoerd, overeenkomstig de plaatselijke wetgeving en de voorschriften uit deze handleiding, en altijd op een afzonderlijk elektrisch circuit.
 - Een te lage capaciteit van de stroombron of een onjuiste bedrading kunnen aanleiding geven tot elektrische schokken en brand.
- Zorg voor een stevige bevestiging van het voorpaneel op de schakelkast van de buitenunit.
 - Als het voorpaneel de buitenunit niet voldoende afschermt, kunnen vuil of vocht erin doordringen en aanleiding geven tot elektrische schokken en brand.
- Raadpleeg uw verkoper of een erkend installateur als u de airconditioner wilt verplaatsen en opnieuw installeren.
 - Een gebrekkige installatie kan waterlekken, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Breng geen wijzigingen aan in de beveiligingsmechanismen en laat de instellingen ervan onveranderd.
 - Als de drukregelaar, de warmteregelaar, of een ander beveiligingsmechanisme wordt uitgeschakeld of geforceerd, of als andere onderdelen worden gebruikt dan door Mitsubishi Electric wordt opgegeven, kan dit aanleiding geven tot brand- of ontplofingsgevaar.
- Wanneer u het apparaat wilt afdanken, neemt u opnieuw contact op met de verkoper ervan.
- De installateur moet ervoor zorgen dat het systeem tegen lekkage is beveiligd zoals opgelegd door de plaatselijke wetgeving en normen.
 - Indien er geen plaatselijke regelgeving voor bestaat, moet u een kabeldikte en schakelaarcapaciteit kiezen die geschikt zijn voor de hoofdvoeding zoals beschreven in deze handleiding.
- Kinderen moeten in het oog worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel zouden spelen.

1.2. Voor de installatie

Let op:

- Gebruik de airconditioner niet in speciale omgevingen.
 - Olie, stoom, zwaveldampen, enz. kunnen de werking van de airconditioner aanzienlijk verminderen of onderdelen ervan beschadigen.
- Als het apparaat in bijvoorbeeld een ziekenhuis of zendstation wordt geplaatst, moet voor voldoende afscherming tegen ruis worden gezorgd.
 - De aanwezigheid van stroomomvormers, generatoren, hoogfrequente medische apparatuur, of zendapparatuur kunnen ertoe leiden dat in de airconditioner ernstige storingen optreden. Anderzijds kan de airconditioner deze apparatuur nadelig beïnvloeden door de productie van ruis die de medische of zendapparatuur verstoort.
- Draag tijdens werkzaamheden aan de controller beschermende kleding om het risico op een verwonding te verminderen.

1.3. Voor de installatie - elektriciteitswerken

⚠ Let op:

- **Sluit het apparaat op de aardleiding aan.**
 - Maak voor de aarding geen gebruik van gas- of waterleidingen, bliksemafleider- of telefoonkabels. Een gebrekkige aardverbinding kan tot elektrische schokken leiden.
- **Sluit de voedingskabel zo aan dat er nadien geen trekkracht op staat.**
 - Door de trekkracht kan een kabel breken en brand veroorzaken.
- **Plaats een stroomverlieschakelaar.**
 - Zonder stroomverlieschakelaar kunnen zich elektrische schokken voordoen.
- **Gebruik uitsluitend stroomkabels die over voldoende capaciteit beschikken.**
 - Te dunne kabels kunnen oververhit raken en brand veroorzaken.
- **Gebruik alleen stroomonderbrekers en zekeringen met de voorgeschreven capaciteit.**
 - Zekeringen en stroomonderbrekers met een hogere capaciteit, of het plaatsvervangend gebruik van een metaal- of koperdraad, kunnen storingen of brand veroorzaken.
- **Stop het apparaat en schakel de stroom uit voordat u het reinigt.**
- **De units mogen niet worden gewassen.**
 - Door dit wel te doen kan een elektrische schok optreden.
- **Wees voorzichtig tijdens het transporteren van het apparaat.**
 - Het apparaat moet door meer dan een persoon worden gedragen. Het weegt meer dan 20 kg [45 lb].
 - Sommige fabrikanten gebruiken polypropyleenstroken bij het verpakken. Gebruik deze PP-straps niet voor het transport. Het is gevaarlijk.
- **Laat de verpakkingsmaterialen niet rondslingeren.**
 - Het verpakkingsmateriaal bevat spijkers en andere metalen en houten onderdelen die snijwonden en andere kwetsuren kunnen veroorzaken.
 - Scheur de plastic verpakkingen open en gooi ze weg waar er geen kinderen mee kunnen spelen. Kinderen die met een plastic zak spelen die niet werd opengescheurd, lopen het gevaar zich erin te verstikken.

- **Maak nooit een verbinding tussen tegengestelde fases.**
- **Sluit de voedingskabel zo aan dat er nadien geen trekkracht op staat.**

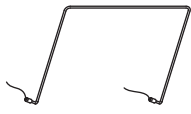
1.4. Voor de inbedrijfstelling

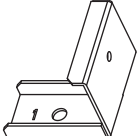
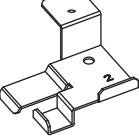
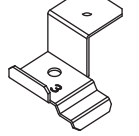
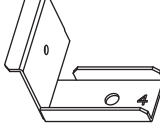
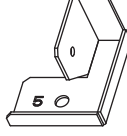
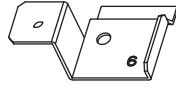
⚠ Let op:

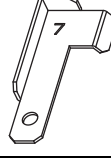
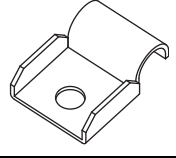
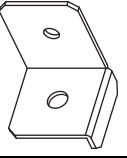
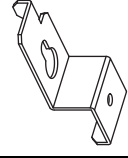
- **Schakel het apparaat ten minste 12 uur voor de inbedrijfstelling in.**
 - Als het apparaat onmiddellijk na het inschakelen in bedrijf wordt gesteld, kan dat aan sommige onderdelen onherstelbare schade veroorzaken. Schakel het apparaat nooit uit gedurende de tijd dat u het nodig hebt. Controleer nogmaals of er zich in het circuit geen kortsluitingen kunnen voordoen.
- **Raak de schakelaars nooit met natte vingers aan.**
 - Met natte vingers een schakelaar aanraken kan een elektrische schok geven.
- **Raak de koelleidingen niet aan tijdens en onmiddellijk na de werking van het apparaat.**
 - Tijdens en onmiddellijk na de werking van het apparaat kunnen de koelleidingen erg warm of koud zijn; dit is afhankelijk van de toestand van de koelvloeistof in de koelleidingen, de compressor en de andere delen van de koelcyclus. U kunt brand- of vrieswonden oplopen als u de koelleidingen aanraakt.
- **Gebruik de airconditioner niet als niet er panelen en afschermingen zijn verwijderd.**
 - Roterende, hete, of onderdelen onder hoogspanning, kunnen letsel veroorzaken.
- **Schakel het apparaat niet dadelijk uit na het stopzetten.**
 - Wacht altijd ten minste 5 minuten voor u het apparaat uitzet. Anders kunnen zich afvoerlekken of mechanische defecten van gevoelige onderdelen voordoen.

2. Lijst van onderdelen

Bij deze kit zijn de onderstaande onderdelen geleverd.

Naam onderdeel	Basisverwarmer	Installatiehandleiding
Vorm		
Aantal	2	1

Naam onderdeel	* Montageklampen voor het verwarmingselement					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Vorm						
Aantal	1	1	2	1	1	1

Naam onderdeel	* Montageklampen voor het verwarmingselement		Bevestigingsklampen voor de bedrading	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Vorm				
Aantal	1	3	1	1

Naam onderdeel	Kabelstrop	Schroef M5	Kabelbinder (zwart)
Vorm			
Aantal	2	10 (2 reserve)	5

* Gebruik de montageklampen die overeenkomen met het type buitenunit. Raadpleeg de installatiehandleiding van de relaisdoos.

3. Toepasselijke modellen

Model unit	Verkoopgebied	Toepasselijke modellen	Type
			XL-module
PAC-BH01KTT-E	VS/Canada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europa en andere landen	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Voorbereiding van de installatie

- Voor gebruik van deze basisverwarmer is de originele relaisdoos van Mitsubishi Electric (hierna "relaisdoos" genoemd) vereist.
- Let op dat u niet de verkeerde relaisdoos aansluit. Alleen de volgende twee modellen kunnen op dit verwarmingselement worden aangesloten.
PAC-BH01KTT-E: VS/Canada/Zuid-Amerika (3-fase 3-dradig 208-230 V, 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europa
- Raadpleeg de installatiehandleiding van de relaisdoos voor informatie over de installatie van deze basisverwarmer en de relaisdoos.
- De basisverwarmer en de relaisdoos moeten door de verkoper of een erkende vakman worden geïnstalleerd.

Technische kenmerken van de basisverwarmer van de buitenunit

		Model unit	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Capaciteit	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Voedingsspanning	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Lengte verwarmingselement [mm (inch)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Diameter verwarmingselement [mm (inch)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Voor de installatie van de basisverwarmer hebt u het volgende gereedschap nodig. Dit gereedschap moet u zelf ter plekke meebrengen.
Kruiskopschroevendraaier (magnetische kop): Voor het verwijderen en installeren van de panelen.
Kruiskopschroevendraaier (minimaal 40 cm, magnetische kop): Voor het installeren en verwijderen van de montageklampen, en voor het vast- en losdraaien van de schroeven op de accumulator.
Ratel, sleutel: Voor het vastzetten van de montageklampen op de schroefgaten op de accumulator. Gebruik deze als de schroeven op de accumulator moeilijk los te draaien zijn.
Draadstang (minimaal 60 cm, M5): Voor het installeren van de montageklampen op de basis.
Kniptang: Voor het afknippen van de kabelbinders.
Tester: Voor het controleren van de werking van de basisverwarmer.
Handschoenen: Om te zorgen dat u met uw handen niet direct in aanraking komt met de koelribben van de warmtewisselaar, hete onderdelen enz.
Helm of hoofdbescherming: Om uw hoofd te beschermen wanneer u bijvoorbeeld tegen de ventilatormotor van de buitenunit stoot.
Lamp: Voor gebruik waar of wanneer het te donker is om de bevestigingsklampen duidelijk te zien.
- Vergewis u ervan dat de voeding naar de buitenunit helemaal uitgeschakeld is.
- Voor de installatie van de basisverwarmer moeten veel schroeven losgedraaid worden. Zorg dat u de schroeven niet verliest.
- Reinig de basis van het apparaat grondig van stof en vuil.

Raadpleeg de installatiehandleiding van de relaisdoos voor informatie over de installatie van deze basisverwarmer en de relaisdoos.

Содержание

1. Меры предосторожности	17	2. Список компонентов.....	18
1.1. До установки и монтажа проводки.....	17	3. Соответствующие модели.....	19
1.2. Перед установкой	18	4. Подготовка к установке.....	19
1.3. Перед монтажом или переносом проводки	18		
1.4. Перед началом тестового запуска.....	18		

* Если вы не нашли какую-то информацию в этом буклете, обратитесь к Руководству по установке наружного блока.

• Для данного нагревательного устройства необходимо использовать коробку реле производства компании Mitsubishi Electric.

• По поводу приобретения коробки реле обращайтесь к продавцу.

• Данное нагревательное устройство используется только вместе с коробкой реле.

• Не подключайте несоответствующую коробку реле. К данному нагревательному устройству можно подключать только следующие две модели.

РАС-ВН01КТТ-Е: США/Канада/Южная Америка (трехфазная трехконтактная сеть 208-230 В 60 Гц)

РАС-ВН02КТУ-Е: Европа

• Информацию об установке данного нагревательного устройства основания и коробки реле см. в Руководстве по установке коробки реле.

1. Меры предосторожности

1.1. До установки и монтажа проводки

- ▶ Перед установкой системы необходимо внимательно ознакомиться с разделом “Меры предосторожности”.
- ▶ Раздел “Меры предосторожности” содержит важную информацию по безопасности. Правила безопасности следует соблюдать в обязательном порядке.

Символы, используемые в тексте

Предупреждение:

Несоблюдение данных предупреждений может привести к травмированию людей или летальному исходу.

Внимание:

Несоблюдение данных инструкций может привести к выходу оборудования из строя.

Символы, используемые в иллюстрациях

 : Служит для обозначения действий, запрещенных к выполнению.

 : Служит для обозначения инструкций, подлежащих выполнению.

 : Служит для обозначения узла, который должен быть заземлен.

 : Указывает на опасность поражения электрическим током. (Данный символ отображается на предупреждающей наклейке, закрепленной на основном блоке.) <Цвет: желтый>

Предупреждение:

Внимательно ознакомьтесь с содержанием предупреждающих табличек на основном блоке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ВЫСОКОМ НАПРЯЖЕНИИ:

- В блоке управления содержатся узлы под высоким напряжением.
- При открывании передней панели следует принять меры к исключению их контакта с внутренними компонентами.
- Перед тем как приступить к осмотру внутренней части блока управления, необходимо отключить питание не менее, чем на 10 минут, и убедиться в том, что напряжение между блоками FT-P и FT-N на плате инвертора упало ниже 20 вольт.
(Помните, что после выключения питания в системе в течение 10 минут сохраняется опасное для жизни напряжение.)

Предупреждение:

- Установка кондиционера воздуха должна производиться силами специалистов дилерского центра либо другим специалистом, обладающим соответствующей квалификацией.
 - Ненадлежащая установка самим пользователем может стать причиной утечки воды, поражения электрическим током, возгорания и т.д.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, без достаточных знаний и опыта, за исключением случаев, когда устройство используется под присмотром или руководством человека, ответственного за безопасность таких лиц.
- Для проводки используйте только специальные кабели. Убедитесь в надежности подсоединения и в том, что внешние силы, прикладываемые к кабелю, не передаются на клеммы.

- Ненадлежащим образом выполненные подсоединения и слабая затяжка могут вызвать нагрев и последующее возгорание.

- Коробки реле и аксессуары, указанные компанией Mitsubishi Electric, должны использоваться в обязательном порядке.

- Для установки аксессуаров необходимо прибегнуть к помощи квалифицированного специалиста. Ненадлежащая установка самим пользователем может стать причиной утечки воды, поражения электрическим током, возгорания и т.д.

- Запрещается ремонтировать кондиционер самостоятельно. При необходимости выполнения ремонта следует обратиться в дилерский центр.

- Ненадлежащим образом выполненный ремонт может стать причиной утечки воды, поражения электрическим током, возгорания и т.д.

- Если провод питания поврежден, производитель, обслуживающий персонал производителя или квалифицированный персонал должен его заменить, чтобы исключить опасность для пользователей.

- Во избежание поражения электрическим током не устанавливайте устройство во время дождя.

- Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно, если вы не обладаете достаточной квалификацией. Если кондиционер нуждается в ремонте, обратитесь к продавцу, подрядчику или квалифицированному инженеру-холодильщику.

- Ненадлежащим образом выполненный ремонт может стать причиной утечки воды, поражения электрическим током, возгорания и т.д.

- Все работы, связанные с электричеством, должны выполняться квалифицированным электриком в полном соответствии с “Электротехническими стандартами” и “Нормами проведения внутренней проводки” и инструкциями, указанными в Руководстве по установке. Характеристики электропитания должны строго соответствовать рекомендованным.

- Несовпадение характеристик подаваемого питания рекомендованным или нарушение правил установки могут привести к сбоям в работе кондиционера, поражению электрическим током или возгоранию.

- Надежно установите крышку (панель) разъемов наружного блока.

- Неправильная установка крышки (панели) наружного блока приведет к попаданию пыли и воды в наружный блок, что может послужить причиной возгорания или поражения электрическим током.

- Перед проведением работ по перемещению или повторной его установке необходимо проконсультироваться с сотрудниками дилерского центра или квалифицированным специалистом.

- Ненадлежащим образом выполненная установка может стать причиной утечки воды, поражения электрическим током, возгорания и т.д.

- Запрещается вносить любые изменения в конструкцию защитных устройств и изменять их настройки.

- Короткое замыкание реле давления, теплового реле и иных защитных устройств, приложение к ним физического воздействия, равно как применение компонентов, отличных от указанных компанией Mitsubishi Electric, может привести к возгоранию или взрыву.

- По вопросам, связанным с утилизацией данного изделия, следует обращаться в дилерский центр.

- Мастер монтажа и электрик должны обеспечить защиту системы от протечек в соответствии с требованиями местного законодательства и стандартов.

- Выберите характеристики проводки и основного выключателя питания, применимые в том случае, если отсутствуют местные стандарты.

- Необходимо наблюдать за детьми, чтобы они не играли с устройством.

1.2. Перед установкой

⚠ Внимание:

- Не используйте кондиционер воздуха в особых условиях эксплуатации.
 - Наличие масел, пара, испарений серы и т.д. может вызвать значительное ухудшение рабочих показателей кондиционера или выход его компонентов из строя.
- При установке прибора в больнице, на станции связи или в аналогичном помещении обеспечьте достаточную защиту от шума.
 - Преобразовательное оборудование, частный электрогенератор, высоковольтное медицинское оборудование или оборудование для радиосвязи могут вызвать сбой в работе кондиционера или его отключение. С другой стороны, кондиционер может мешать работе такого оборудования создаваемым шумом, который нарушает ход медицинских процедур или радиовещания.
- Во избежание поражения электрическим током во время работы с блоком управления пользуйтесь защитными средствами.

1.3. Перед монтажом или переносом проводки

⚠ Внимание:

- Заземлите изделие.
 - Не подсоединяйте провод заземления к газовой трубе, водяной трубе, громоотводу или линии заземления телефонной проводки. Неправильно выполненное заземление может стать причиной поражения электрическим током.
- Проложите сетевой кабель так, чтобы он не был натянут.
 - Натяжение может привести к разрыву кабеля и стать причиной перегрева и возгорания.
- Надлежащим образом установите основной автоматический выключатель.
 - Отсутствие выключателя может привести к поражению электрическим током.
- Используйте провода питания с рекомендованными характеристиками.
 - Кабели слишком малой мощности могут перегреть, вызвать перегрев и пожар.
- Используйте автоматический выключатель и предохранитель с рекомендованными характеристиками.
 - Использование автоматического выключателя или предохранителя большего номинального тока, а также применение самодельных устройств может привести к выходу изделия из строя или возгоранию.
- Перед чисткой прекратите работу устройства и отключите питание.
- Запрещается мыть блок кондиционера.

- Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током.
- Будьте очень внимательным при транспортировке изделия.
 - Запрещается переносить изделие силами одного человека. Его масса превышает 20 кг. [45 фунтов].
 - Для упаковки некоторых изделий используются пластиковые ленты. Не применяйте их для транспортировки. Это опасно.
- Утилизируйте упаковочные материалы с соблюдением правил безопасности.
 - Такие упаковочные материалы, как гвозди и другие металлические или деревянные предметы, могут причинить порезы и иные травмы.
 - Порвите пластиковый упаковочный пакет и утилизируйте так, чтобы он был недоступен детям. Не позволяйте детям играть с пластиковой упаковкой, это грозит летальным исходом от удушья.
- Соблюдайте полярность.
- Проложите сетевой кабель так, чтобы он не был натянут.

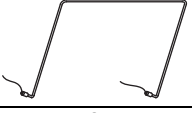
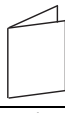
1.4. Перед началом тестового запуска

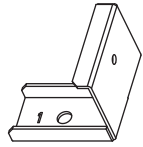
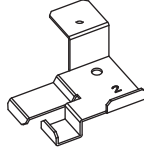
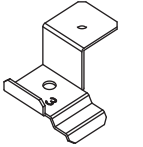
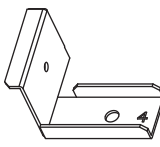
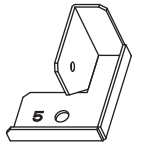
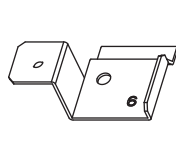
⚠ Внимание:

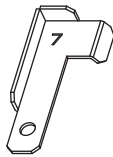
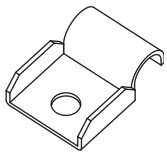
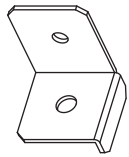
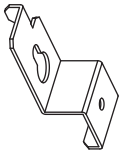
- Подключите электропитание не менее чем за 12 часов до начала работы.
 - Запуск сразу после подключения сетевого питания может серьезно повредить внутренние компоненты изделия. Сетевой выключатель должен оставаться включенным в течение всего периода эксплуатации изделия. Строго соблюдайте полярность всех подключений.
- Не прикасайтесь к выключателям мокрыми руками.
 - Прикосновение к выключателю мокрыми руками может привести к поражению электрическим током.
- Не прикасайтесь к трубам хладагента во время работы и сразу после выключения прибора.
 - В течение и сразу после эксплуатации прибора трубы хладагента могут быть горячими или холодными, в зависимости от условий протекающего в трубах, компрессоре и других компонентах холодильного контура. Вы можете обжечь или обморозить руки при прикосновении к трубам хладагента.
- Не используйте кондиционер воздуха, если его панели и крышки сняты.
 - Движущиеся, нагревающиеся части или части под напряжением могут причинить травму.
- Не отключайте питание немедленно после выключения прибора.
 - Следует выждать не менее пяти минут до отключения питания. Иначе может возникнуть утечка воды и иные неисправности.

2. Список компонентов

Данный комплект содержит следующие компоненты.

Наименование	Нагревательное устройство основания	Руководство по установке
Вид		
Кол-во	2	1

Наименование	* Монтажные кронштейны для нагревательного устройства					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Вид						
Кол-во	1	1	2	1	1	1

Наименование	* Монтажные кронштейны для нагревательного устройства		Фиксирующие кронштейны для проводов	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Вид				
Кол-во	1	3	1	1

Наименование	Фиксатор кабеля	Винт M5	Хомут для кабеля (синий)
Вид			
Кол-во	2	10 (2 запасных)	5

* Пользуйтесь монтажными кронштейнами, соответствующими модели наружного блока. Информацию см. в Руководстве по установке коробки реле.

3. Соответствующие модели

Модель блока	Область продаж	Соответствующие модели	Тип
			Модуль XL
PAC-BH01KTT-E	США/Канада	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Европа и другие страны	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Подготовка к установке

- Для данного нагревательного устройства необходимо использовать коробку реле (далее "коробка реле") производства компании Mitsubishi Electric.
- Не подключайте несоответствующую коробку реле. К данному нагревательному устройству можно подключать только следующие две модели.
PAC-BH01KTT-E: США/Канада/Южная Америка (трехфазная трехконтактная сеть 208-230 В 60 Гц)
PAC-BH02KTY-E: Европа
- Информацию об установке данного нагревательного устройства основания и коробки реле см. в Руководстве по установке коробки реле.
- Нагревательное устройство основания и коробка реле должны устанавливаться поставщиком или сертифицированным специалистом.

Характеристики нагревательного устройства основания наружного блока

		Модель блока	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Выходная мощность	[Вт]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[Вт/м]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Напряжение питания	[В]	208, 230	220, 230, 240
Длина нагревательного устройства [мм (дюймы)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Диаметр нагревательного устройства [мм (дюймы)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Для установки нагревательного устройства основания необходимы следующие инструменты. Инструменты приобретаются на месте.
 - Крестовая отвертка с магнитным жалом: для снятия и установки панелей.
 - Крестовая отвертка с магнитным жалом (длина не менее 40 см): для установки и снятия монтажных кронштейнов, а также для прикручивания и откручивания винтов на аккумуляторе.
 - Гаечный ключ с трещоткой: для фиксации монтажных кронштейнов в отверстиях на аккумуляторе. Используйте, если винты на аккумуляторе плохо вытаскиваются.
 - Резьбовая шпилька (не менее 60 см, М5): для установки монтажных кронштейнов на основание.
 - Кусачки: для разрезания хомутов для кабелей.
 - Тестер: для проверки правильности работы нагревательного устройства основания.
 - Перчатки: для защиты рук от прямого контакта с оребрением теплообменника, горячими секциями и т.п.
 - Шлем или каска: для защиты головы от удара о двигатель вентилятора наружного блока.
 - Налобный фонарик: для работы в темноте.
- Убедитесь, что основной выключатель питания на наружном блоке выключен.
- Для установки нагревательного устройства основания необходимо отвинтить много винтов. Не потеряйте их.
- Тщательно очистите основание блока от пыли.

Информацию об установке данного нагревательного устройства основания и коробки реле см. в Руководстве по установке коробки реле.

1. Bezpečnostní upozornění	20	2. Seznam dílů	21
1.1. Před instalací a elektrickými pracemi	20	3. Použitelné modely	22
1.2. Před instalováním	20	4. Příprava k instalaci	22
1.3. Před instalováním (přemístěním) - elektrické práce	21		
1.4. Před spuštěním testovacího provozu	21		

* Informace, které nejsou uvedené v této příručce, naleznete v Příručce k instalaci venkovní jednotky.

• Použití tohoto ohřívače základny je podmíněno použitím originální reléové skříňky vyrobené společností Mitsubishi Electric.

• Nákup reléové skříňky konzultujte se svým prodejcem.

• Tento ohřívač základny musí být používán ve spojení s reléovou skříňkou.

• Nepřipojujte nesprávnou reléovou skříňku. K tomuto ohřívači je možné připojit jen následující dva modely.

PAC-BH01KTT-E: Spojené státy/Kanada/Jižní Amerika (3fázové, 3vodičové vedení 208-230 V 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Evropa

• Způsob instalace tohoto ohřívače základny a reléové skříňky naleznete v Instalační příručce reléové skříňky.

1. Bezpečnostní upozornění

1.1. Před instalací a elektrickými pracemi

- Před instalací jednotky si nezapomeňte prostudovat všechna „Bezpečnostní upozornění“.
- „Bezpečnostní upozornění“ uvádějí velmi užitečné informace týkající se bezpečnosti. Pečlivě je dodržujte.

Symbole použité v textu

Výstraha:

Popisuje upozornění, která by měla být dodržována, aby se zabránilo nebezpečí zranění nebo úmrtí uživatele.

Upozornění:

Popisuje upozornění/opatření, které je nutné dodržovat, aby se zabránilo poškození jednotky.

Symbole použité na obrázcích

 : Označuje činnost, které je nutné se vyhnout.

 : Označuje, že je nutné dodržovat důležité pokyny.

 : Označuje součást, kterou je nutné uzemnit.

 : Pozor před úrazem elektrickým proudem. (Tento symbol se zobrazuje na štítku hlavní jednotky.) <Barva: žlutá>

Výstraha:

Pečlivě si prostudujte informace na štítcích upevněných na hlavní jednotce.

VÝSTRAHA PŘED VYSOKÝM NAPĚTÍM:

- Řídicí skříň obsahuje součásti, které jsou pod vysokým napětím.
- Pokud otevíráte nebo uzavíráte přední panel řídicí skříň, zabraňte styku s kteroukoliv vnitřní součástí.
- Před zkontrolováním vnitřních součástí řídicí skříň vypněte napájení a udržujte jednotku vypnutou minimálně 10 minut, pak si ověřte, zda napětí mezi FT-P a FT-N na desce INV pokleslo na hodnotu 20 V DC nebo nižší. (Asi 10 minut trvá, než se elektrická energie po vypnutí napájení vybije.)

Výstraha:

- O instalování klimatizační jednotky požádejte dodavatele nebo autorizovaného technika.
 - Nesprávná instalace provedená uživatelem může vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností, bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly proškoleny o používání zařízení osobou, která nese za jejich bezpečnost odpovědnost.
- Pro kabeláž použijte výhradně uvedené kabely. Spojení zhotovte bezpečným způsobem tak, aby vnější síla působící na kabel nepůsobila také na svorku.
 - Nesprávné spojení a upevnění může vytvářet teplot a způsobit vznik požáru.
- Vždy používejte reléovou skříňku a další příslušenství, které je specifikované společností Mitsubishi Electric.
 - O instalaci příslušenství požádejte autorizovaného technika. Nesprávná instalace provedená uživatelem může vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Jednotku nikdy neopravujte. Pokud je nutné klimatizační jednotku opravovat, informujte se u svého dodavatele.
 - Pokud bude jednotka opravena nesprávně, může to vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej z důvodu bezpečnosti vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikovanou osobu.
- Ke snížení nebezpečí úrazu elektrickým proudem neinstalujte jednotku v dešti.
- Nikdy se nepokoušejte jednotku opravovat, pokud nemáte odpovídající kvalifikace. Pokud je nutné klimatizační jednotku opravovat, informujte se u prodejce, dodavatele nebo kvalifikovaného technika chladírenské techniky.
 - Pokud bude jednotka opravena nesprávně, může to vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Všechny práce na elektrickém systému musí provádět elektrotechnik, podle „Technických standardů pro elektrická zařízení“ a „Předpisů pro vnitřní elektrické rozvody“ a dále podle pokynů uvedených v této příručce; vždy musí být použit vyhrazený napájecí zdroj.
 - Pokud kapacita napájecího zdroje nepostačuje nebo jsou práce na elektrickém zařízení provedeny nesprávně, může to vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Kryt svorkovnice vnější jednotky pečlivě namontujte (panel).
 - Pokud kryt svorkovnice (panel) nebude správně namontován, může do venkovní jednotky pronikat prach nebo voda a to může to vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Při přemísťování a instalaci klimatizační jednotky se informujte u dodavatele nebo autorizovaného technika.
 - Pokud klimatizační jednotku nenainstalujete správně, může to vést k úniku vody, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Neměňte ani neopravujte nastavení ochranných zařízení.
 - Pokud dojde ke zkratování nebo vynucení funkce tlakového spínače, tepelného spínače nebo jiného ochranného zařízení, nebo budou použity jiné součásti, než které jsou specifikovány společností Mitsubishi Electric, může to vést k požáru nebo výbuchu.
- Chcete-li tento produkt zlikvidovat, konzultujte to se svým dodavatelem.
- Instalační technik a systémový specialista musí zajistit zabezpečení před únikem podle místních předpisů nebo standardů.
 - Jestliže nejsou stanoveny místními předpisy, vyberte vhodné rozměry kabelů a kapacity spínače pro hlavní zdroj napájení popsané v této příručce.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si se zařízením nebudou hrát.

1.2. Před instalováním

Upozornění:

- Nepoužívejte klimatizační jednotku ve speciálních prostředích.
 - Olej, pára, sirný kouř atd. mohou výrazně snížit výkonnost klimatizační jednotky nebo poškodit její součásti.
- Při instalaci jednotky v nemocnici, komunikační stanici nebo na podobném místě zajistěte dostatečnou ochranu před hlukem.
 - Měniče, soukromé generátory elektrické energie, vysokofrekvenční zdravotnické zařízení nebo rádiové komunikační zařízení mohou způsobit chybnou funkci klimatizační jednotky nebo úplné selhání její funkce. Na druhou stranu může klimatizační jednotka narušit funkci takového zařízení vytvářením hluku, který narušuje lékařské zařízení nebo vysílání obrazu.
- Pro snížení nebezpečí poranění používejte při práci na řídicí jednotce ochranné pomůcky.

1.3. Před instalováním (přemístěním) - elektrické práce

⚠ Upozornění:

- **Jednotku uzemněte.**
 - Nepřipojujte zemnicí vodič k potrubí plynu nebo vody, bleskosvodu nebo telefonním zemnicím vedením. Nesprávné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Nainstalujte napájecí kabel tak, aby na něj nepůsobilo žádné silové napětí.**
 - Napětí by mohlo způsobit prasknutí kabelu, vytváření tepla a případně vznik požáru.
- **Nainstalujte jistič svodového proudu podle potřeby.**
 - Pokud jistič svodového proudu nenainstalujete, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Použijte napájecí kabely s dostatečným přípustným zatížením proudem a jmenovitou hodnotou.**
 - Kabely příliš malého průřezu by mohly způsobovat svod, generovat teplo a vést ke vzniku požáru.
- **Používejte jističe a pojistky specifikovaných parametrů.**
 - Pojistka nebo jistič vyšší kapacity nebo použití náhradního jednoduchého ocelového nebo měděného vodiče může způsobit obecnou poruchu jednotky nebo vznik požáru.
- **Před čištěním ukončete provoz jednotky a vypněte napájení.**
- **Klimatizační jednotku neumývejte.**
 - Pokud byste je umývali, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Při přepravě výrobku buďte velmi opatrní.**
 - Výrobek by neměla přenášet jediná osoba. Jeho hmotnost je vyšší než 20 kg. [45 LBS].
 - Některé výrobky jako obal používají polypropylenové pásy. Žádné polypropylenové pásy nepoužívejte jako pomůcky pro přepravu. Je to nebezpečné.
- **Obalový materiál bezpečně zlikvidujte.**

- Obalový materiál, například hřebíky a další kovové nebo dřevěné součásti, mohou způsobit propíchnutí nebo jiná zranění.
- Všechny plastické obaly roztrhněte a zlikvidujte tak, aby si s nimi nemohly hrát děti. Pokud by si děti hrály s plastickými sáčky, které nejsou roztržené, mohly by se udusit.
- **Nikdy nepřipojujte obrácené fáze.**
- **Nainstalujte napájecí kabel tak, aby na něj nepůsobilo žádné silové napětí.**

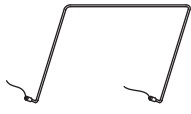
1.4. Před spuštěním testovacího provozu

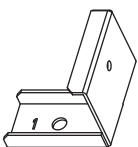
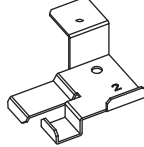
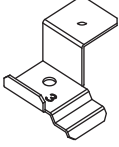
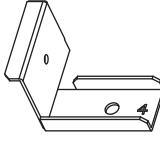
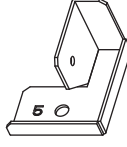
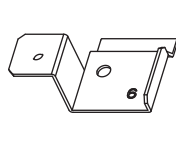
⚠ Upozornění:

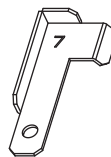
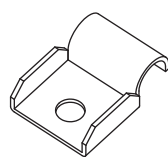
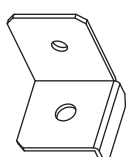
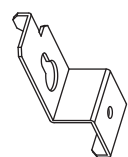
- **Napájení zapněte alespoň 12 hodin před započetím provozu.**
 - Spuštění provozu ihned po zapnutí hlavního napájecího spínače může způsobit nenávratné poškození vnitřních součástí zařízení. Napájecí spínač ponechte zapnutý během celé provozní sezóny. Zkontrolujte pořadí fází napájecího zdroje a napětí mezi všemi fázemi.
- **Nedotýkejte se spínačů mokřima rukama.**
 - Pokud se dotknete spínače mokřima rukama, může to způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se trubek chladiwa během provozu a bezprostředně po jeho ukončení.**
 - Během provozu a bezprostředně po jeho ukončení mohou být trubky chladiwa horké nebo studené, v závislosti na stavu chladiwa protékajícího trubkami, kompresorem a dalšími součástmi chladicího cyklu. Pokud se trubek chladiwa dotknete, mohlo by dojít k popáleninám nebo omrzlinám rukou.
- **Klimatizační jednotku neuvádějte do chodu v případě, že jsou demontovány panely a ochranné kryty.**
 - Otáčející se nebo horké součásti, nebo součásti pod vysokým napětím mohou způsobit zranění.
- **Nevypínejte napájení ihned po zastavení zařízení.**
 - Před vypnutím napájení vyčkejte vždy alespoň 5 minut. V opačném případě by mohlo dojít k úniku vody nebo mechanické poruše citlivých součástí.

2. Seznam dílů

Tato souprava obsahuje následující díly.

Název dílu	Ohřivač základny	Příručka k instalaci
Tvar		
Ks	2	1

Název dílu	* Montážní konzoly ohřivače					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Tvar						
Ks	1	1	2	1	1	1

Název dílu	* Montážní konzoly ohřivače		Upevňovací konzoly kabelů	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Tvar				
Ks	1	3	1	1

Název dílu	Kabelová spona	Šroub M5	Kabelová páska (modrá)
Tvar			
Ks	2	10 (2 náhradní)	5

* Používejte správné montážní konzoly podle modelu venkovní jednotky.
Viz Instalační příručka reléové skřínky.

3. Použitelné modely

Model jednotky	Cílová oblast prodeje	Použitelné modely	Typ
			Modul XL
PAC-BH01KTT-E	Spojené státy/Kanada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Evropa a jiné země	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Příprava k instalaci

- Použití tohoto ohřívače základny je podmíněno použitím originální reléové skříňky (dále jen „reléová skříňka“) vyrobené společností Mitsubishi Electric.
- Nepřipojujte nesprávnou reléovou skříňku. K tomuto ohřívači je možné připojit jen následující dva modely.
PAC-BH01KTT-E: Spojené státy/Kanada/Jižní Amerika (3fázové, 3vodičové vedení 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Evropa
- Způsob instalace tohoto ohřívače základny a reléové skříňky naleznete v Instalační příručce reléové skříňky.
- Ohřívač základny a reléovou skříňku může instalovat jen prodejce nebo certifikovaný technik.

Technické údaje ohřívače základny venkovní jednotky

		Model jednotky	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Výkon	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Napájecí napětí	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Délka ohřívače [mm (palce)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Průměr ohřívače [mm (palce)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- K instalaci ohřívače základny jsou potřebná následující nářadí. Ta jsou k dispozici z místních zdrojů.
Křížový šroubovák (s magnetickou hlavou): pro demontáž a montáž panelů.
Křížový šroubovák (minimálně 40 cm, s magnetickou hlavou): pro montáž a demontáž montážních konzol a pro zašroubování a vyšroubování šroubů na akumulátoru.
Ráčna, klíč: pro upevnění montážních konzol k otvorům na akumulátoru. Použijte, pokud jdou obtížně demontovat šrouby na akumulátoru.
Závitová tyč (minimálně 60 cm, M5): pro instalaci montážních konzol k základně.
Štípací kleště: pro uštípnutí kabelových pásek.
Zkoušečka: pro kontrolu správného provozu ohřívače základny.
Rukavice: pro zamezení přímého kontaktu vašich rukou se žebry výměníku tepla, horkými částmi apod.
Přilba nebo čepice: pro ochranu vaší hlavy v případě, že náhodně hlavou narazíte do motoru ventilátoru venkovní jednotky.
Čelní světlo: k osvětlení oblasti montážního držáku ve tmě.
- Přesvědčte se, že je vypnuté hlavní napájení venkovní jednotky.
- Instalace ohřívače základny vyžaduje odstranění mnoha šroubů. Tyto šrouby neztraťte.
- Pečlivě odstraňte nečistoty ze základny jednotky.

Způsob instalace tohoto ohřívače základny a reléové skříňky naleznete v Instalační příručce reléové skříňky.

Obsah

1. Bezpečnostné opatrenia	23	2. Zoznam súčastí	24
1.1. Pred inštaláciou a elektroinštalacnými prácami	23	3. Použiteľné modely	25
1.2. Pred inštaláciou	23	4. Príprava na inštaláciu	25
1.3. Pred inštaláciou (premiestnením) - práce na elektrickej sieti	24		
1.4. Pred začatím skúšobnej prevádzky	24		

* Informácie neuvedené v tejto brožúre nájdete v návode na inštaláciu vonkajšej jednotky.

- Ak chcete používať tento základný ohrievač, musíte mať originálnu reléovú skrinku vyrobenú spoločnosťou Mitsubishi Electric.
- Pred kúpou reléovej skrinky sa poraďte s predajcom.
- Tento základný ohrievač sa musí používať v kombinácii s reléovou skrinkou.
- Pripojte správnu reléovú skrinku. K ohrievaču možno pripojiť iba nasledujúce dva modely.
PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Južná Amerika (trojfázový, trojžilový, 208 – 230 V, 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Európa
- Informácie o inštalácii tohto základného ohrievača a reléovej skrinky nájdete v návode na inštaláciu reléovej skrinky.

1. Bezpečnostné opatrenia

1.1. Pred inštaláciou a elektroinštalacnými prácami

- Pred nainštalovaním jednotky si nezapíšte prečítať celú kapitolu „Bezpečnostné opatrenia“.
- V kapitole „Bezpečnostné opatrenia“ sú uvedené veľmi dôležité ustanovenia týkajúce sa bezpečnosti. Uistite sa, že ich dodržiavate.

Symbole použité v texte

Upozornenie:

Popisuje opatrenia, ktoré musia byť dodržané, aby sa predišlo nebezpečenstvu úrazu alebo ohrozenia života.

Pozor:

Popisuje opatrenia, ktoré musia byť dodržané, aby sa predišlo poškodeniu jednotky.

Symbole použité v ilustráciách

 : Označuje činnosť, ktorej sa musíte vyhnúť.

 : Označuje dôležitý pokyn, ktorý musíte dodržať.

 : Označuje časť, ktorá musí byť uzemnená.

 : Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. (Tento symbol je zobrazený na štítku hlavnej jednotky.) <Farba: žltá>

Upozornenie:

Pozorne si prečítajte štítky prilepené na hlavnú jednotku.

UPOZORNENIE NA VYSOKÉ NAPÄTIE:

- Ovládacia skrinka obsahuje súčiastky s vysokým napätím.
- Keď otvárate alebo zatvárate predný panel ovládacej skrinky, nedovoľte, aby sa dotkol niektorého vnútorného komponentu.
- Pred kontrolou vnútorných častí skrinky vypnite napájanie, nechajte jednotku v kľude aspoň na 10 minút a uistite sa, že jednosmerné napätie medzi FT-P a FT-N na doske INV kleslo na 20 V alebo nižšie.
(Po vypnutí elektrického napájania potrvá asi 10 minút, kým sa elektrický náboj vybijie.)

Upozornenie:

- O inštaláciu klimatizácie požiadajte predajcu alebo autorizovaného technika.
- Nesprávna inštalácia používateľom môže viesť k presakovaniu vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nedostatok skúseností a vedomostí, ak pri obsluhu zariadenia nie sú pod dohľadom alebo vedením osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Na elektroinštaláciu používajte predpísané káble. Káble zapojte bezpečne, aby sa sila pôsobiaca na káble zvonka neprenášala na svorky.
- Nedostatočné spojenie a upevnenie môže zapríčiniť vytváranie tepla a spôsobiť požiar.

- Vždy používajte reléovú skrinku a ostatné príslušenstvo predpísané spoločnosťou Mitsubishi Electric.
- O inštaláciu doplnkov požiadajte autorizovaného technika. Nesprávna inštalácia používateľom môže viesť k presakovaniu vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Jednotku nikdy neopravujte. Ak si klimatizačné zariadenie vyžaduje opravu, spojte sa s predajcom.
- Ak je jednotka nesprávne opravená môže to viesť k presakovaniu vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Ak sa poškodí napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby ste sa vyhli nebezpečeniu.
- Jednotku neinštalujte, keď prší, aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Jednotku sa nikdy nepokúšajte opravovať, ak na to nemáte kvalifikáciu. Ak si klimatizačné zariadenie vyžaduje opravu, obráťte sa na predajcu, dodávateľa alebo kvalifikovaného opravára chladiacich zariadení.
- Ak je jednotka nesprávne opravená môže to viesť k presakovaniu vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Zverte elektroinštaláciu práce odborne spôsobilému elektroinštalatérovi podľa „Normy pre elektrické zariadenia“ a „Predpisov o bytových elektroinštaláciách“ a pokynov uvedených v tomto návode a vždy používajte vyhradený napájací obvod.
- Ak je kapacita zdroja napájania nedostatočná alebo ak sú elektroinštalácie práce vykonané neprávne, môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Bezpečne nainštalujte kryt svorkovnice (panelu) vonkajšej jednotky.
- Ak kryt svorkovnice (panel) nie je nainštalovaný správne, do vonkajšej jednotky sa môže dostať prach alebo voda, čo môže viesť k vzniku požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
- Ak premiestňujete alebo znova inštalujete klimatizáciu, poraďte sa s predajcom alebo autorizovaným technikom.
- Ak je klimatizácia nainštalovaná nesprávne, môže to viesť k presakovaniu vody, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Neprestavujte a nemeňte nastavenia ochranných prvkov.
- Ak je tlakový spínač, teplotný spínač alebo iné ochranné zariadenie skratované alebo obsluhované neprimeraným spôsobom alebo ak používate iné súčiastky, ako sú určené spoločnosťou Mitsubishi Electric, môžete spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Kvôli likvidácii tohto výrobku sa obráťte na vášho predajcu.
- Inštalatér a systémový odborník musia zaistiť bezpečnosť voči prípadnými únikmi v súlade s miestnymi predpismi alebo normami.
- Ak miestne predpisy nie sú k dispozícii, zvolte vhodné rozmery vodičov a kapacity spínačov pre hlavný zdroj napájania na základe popisu v tejto príručke.
- Dozerajte na deti, aby ste sa uistili, že sa nehrajú so zariadením.

1.2. Pred inštaláciou

Pozor:

- Nepoužívajte klimatizáciu v špeciálnom prostredí.
- Olej, para, sýrový dym atď. môžu podstatne znížiť výkon klimatizácie alebo poškodiť jej časti.
- Ak jednotku inštalujete v nemocnici, komunikačných staniciach alebo na podobných miestach, zabezpečte dostatočnú ochranu proti hluku.
- Zariadenie na menenie prúdu, vlastný generátor prúdu, vysokofrekvenčný lekársky prístroj alebo rádiokomunikačné zariadenie môžu spôsobiť poruchový chod klimatizácie alebo ju znefunkčniť. Na druhej strane klimatizácia môže mať vplyv na tieto zariadenia rušením lekárskeho zákroku hlukom alebo prenosu obrazu.
- Pri práci na ovládači majte oblečený ochranný odev, aby ste znížili riziko zranenia.

1.3. Pred inštaláciou (premiestnením) - práce na elektrickej sieti

⚠ Pozor:

- **Uzemnite jednotku.**
 - Nepripájajte uzemňovací vodič na plynové alebo vodovodné rúry, bleskozvody alebo telefónne káble. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Napájací kábel inštalujte tak, aby nebol napnutý.**
 - Napnutie kábla môže spôsobiť jeho zlomenie, vytvárať teplo a spôsobiť požiar.
- **Nainštalujte požadovaný ochranný prerušovač napájania.**
 - Ak prerušovač napájania nie je nainštalovaný, môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Požívajte napájacie káble s dostatočnou prenosovou kapacitou a klasifikačnou triedou.**
 - Káble s nedostatočnou kapacitou môžu byť preťažené, vytvárať teplo a spôsobiť požiar.
- **Používajte prerušovač obvodu a poistku s predpísanou kapacitou.**
 - Poistka alebo prerušovač s vyššou kapacitou alebo náhradný železný alebo medený vodič môže spôsobiť celkové zlyhanie jednotky alebo požiar.
- **Pred čistením zastavte prevádzku a vypnite zariadenie.**
- **Klimatizačné jednotky neumývajte.**
 - Ich umývanie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Pri prevážaní výrobku postupujte veľmi opatrne.**
 - Výrobok by nemala prenášať jedna osoba. Váži vyše 20 kg [45 libier].
 - Niektoré výrobky používajú na balenie polypropylénové pásky. Nepoužívajte polypropylénové pásky na účely prepravy. Je to nebezpečné.
- **Baliaci materiál bezpečne zlikvidujte.**
 - Baliaci materiál, ako sú klinec a iné železné alebo drevené časti, môžu spôsobiť bodnutia alebo iné zranenia.

- Plastové baliace vrecia roztrhnite a zahodte tak, aby sa s nimi nemohli hrať deti. Ak sa deti hrajú s plastovými vrecami, ktoré neboli roztrhnuté, môžu sa zadušiť.

- **Fázy nikdy nepripájajte opačne.**
- **Napájací kábel inštalujte tak, aby nebol napnutý.**

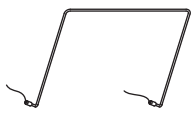
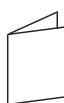
1.4. Pred začatím skúšobnej prevádzky

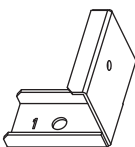
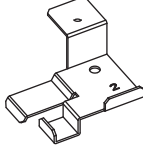
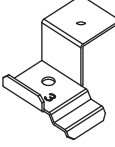
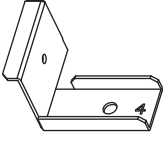
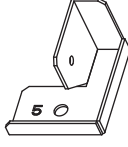
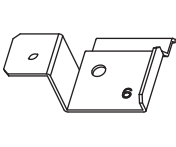
⚠ Pozor:

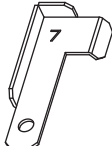
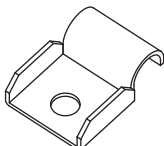
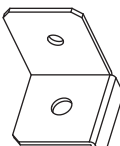
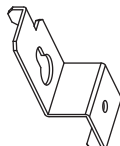
- **Zapnite napájanie zariadenia aspoň 12 hodín pred začatím prevádzky.**
 - Spustenie prevádzky ihneď po zapnutí hlavného spínača môže spôsobiť vážne poškodenie vnútorných častí. Spínač nechajte zapnutý počas celej doby prevádzky. Zabezpečte správne poradie fáz elektrického napájania a napätie medzi jednotlivými fázami.
- **Nedotýkajte sa spínačov s mokrymi prstami.**
 - Dotýkanie sa spínačov s mokrymi prstami môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Nedotýkajte sa chladiacich rúr počas prevádzky a tesne po jej skončení.**
 - Počas prevádzky a tesne po jej skončení sú chladiace rúry horúce alebo studené, v závislosti od stavu chladiacej zmesi pretekajúcej cez chladiace potrubie, kompresor a iné časti chladiaceho cyklu. Pri dotyku chladiacich rúr môžete utpieť popáleniny alebo omrzliny na rukách.
- **Nepoužívajte klimatizáciu s demontovanými panelmi alebo ochrannými prvkami.**
 - Rotujúce, horúce alebo vysokonapätové časti môžu spôsobiť zranenia.
- **Nevypínajte zariadenie okamžite po skončení prevádzky.**
 - Pred vypnutím napájania zariadenia čakajte vždy najmenej 5 minút. V opačnom prípade môže dôjsť k úniku vody alebo k mechanickým poruchám.

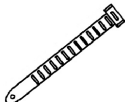
2. Zoznam súčastí

Táto súprava obsahuje nasledujúce súčasti.

Názov súčasti	Základný ohrievač	Návod na inštaláciu
Tvar		
Množstvo	2	1

Názov súčasti	* Montážne konzoly ohrievača					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Tvar						
Množstvo	1	1	2	1	1	1

Názov súčasti	* Montážne konzoly ohrievača		Upevňovacie konzoly káblov	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Tvar				
Množstvo	1	3	1	1

Názov súčasti	Káblková príchytka	Skrutka M5	Úchytka kábla (modrá)
Tvar			
Množstvo	2	10 (2 náhradné)	5

* Používajte správne montážne konzoly zodpovedajúce modelu vonkajšej jednotky. Pozrite si návod na inštaláciu reléovej skrinky.

3. Použiteľné modely

Model jednotky	Cieľová oblasť predaja	Použiteľné modely	Typ
			Modul XL
PAC-BH01KTT-E	USA/Kanada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Európa a ďalšie krajiny	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Príprava na inštaláciu

- Ak chcete používať tento základný ohrievač, musíte mať originálnu reléovú skrinku (v ďalšom texte označovanú ako „reléová skrinka“) vyrobenú spoločnosťou Mitsubishi Electric.
- Pripojte správnu reléovú skrinku. K ohrievaču možno pripojiť iba nasledujúce dva modely.
PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Južná Amerika (trojfázový, trojžilový, 208 – 230 V, 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Európa
- Informácie o inštalácii tohto základného ohrievača a reléovej skrinky nájdete v návode na inštaláciu reléovej skrinky.
- Tento základný ohrievač a reléovú skrinku musí nainštalovať predajca alebo certifikovaný technik.

Parametre základného ohrievača vonkajšej jednotky

		Model jednotky	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Výstup	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Napätie zdroja napájania	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Dĺžka ohrievača [mm (palce)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Priemer ohrievača [mm (palce)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Na inštaláciu základného ohrievača sa vyžadujú nasledujúce nástroje. Nie sú súčasťou dodávky.
Křížový skrutkovač (s magnetickým hrotom): na odobratie alebo inštaláciu panelov.
Křížový skrutkovač (minimálne 40 cm, s magnetickým hrotom): na inštaláciu alebo odinštalovanie montážnych konzol a na utiahnutie alebo odskrutkovanie skrutiek na zásobníku.
Nástrčkový kľúč: na upevnenie montážnych konzol k otvorom na skrutky na zásobníku. Používajte v prípade, že sa skrutky na zásobníku ťažko uvoľňujú.
Závitová tyč (minimálne 60 cm, M5): na inštaláciu montážnych konzol k podstavcu.
Rezák: na odrezanie úchytky kábla.
Skúšačka: na kontrolu správnej prevádzky základného ohrievača.
Rukavice: aby vaše ruky neprišli do priameho kontaktu s lamelami výmenníka tepla, horúcimi časťami a pod.
Prilba: na ochranu hlavy, ak hlavou narazíte do motora ventilátora vonkajšej jednotky.
Svetlomet na prilbe: ak je oblasť montážnych konzol príliš tmavá.
- Skontrolujte, či je hlavné elektrické napájanie na vonkajšej jednotke vypnuté.
- Pri inštalácii základného ohrievača treba odskrutkovať mnoho skrutiek. Tieto skrutky nestráťte.
- Z podstavca jednotky dôkladne utrite prach.

Informácie o inštalácii tohto základného ohrievača a reléovej skrinky nájdete v návode na inštaláciu reléovej skrinky.

Tartalom

1. Biztonsági óvintézkedések.....	26	2. Alkatrész lista.....	27
1.1. A telepítés és a villamos munkák előtt.....	26	3. Alkalmazható modellek.....	28
1.2. A telepítés előtt.....	26	4. Előkészületek a telepítéshez.....	28
1.3. A telepítés (áthelyezés) előtt - villamos munkák.....	27		
1.4. A próbaüzem indítása előtt.....	27		

* A füzetben nem található információkért kérjük, olvassa el a kültéri egység Telepítési kézikönyvét.

• Az alsó fűtőegység használatához szükséges a Mitsubishi Electric által gyártott eredeti relédoboz.

• A relédoboz beszerzéséért lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

• Az alsó fűtőegység a relédobozzal együtt használandó.

• Ne csatlakoztasson nem megfelelő relédobozt. A fűtőkészülékhez a két következő modell csatlakoztatható.

PAC-BH01KTT-E: U.S.A/Kanada/Dél-Amerika (3-fázisú 3-vezetékes 208-230 V 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Európa

• Az alsó fűtőegység és a relédoboz telepítésével kapcsolatosan lásd a relédoboz telepítési kézikönyvét.

1. Biztonsági óvintézkedések

1.1. A telepítés és a villamos munkák előtt

- ▶ A berendezés telepítése előtt gondosan olvassa át a „Biztonsági óvintézkedések” című fejezetet!
- ▶ A „Biztonsági óvintézkedések” című fejezet a biztonsággal kapcsolatos fontos szempontokra hívja fel a figyelmet. Ezeket be kell tartani.

A szövegben használt szimbólumok

⚠ Figyelmeztetés:

Azokat az óvintézkedéseket ismerteti, amelyeknek a betartása szükséges a felhasználó súlyos vagy halálos sérülésveszélyének elkerüléséhez.

⚠ Figyelem:

Azokat az óvintézkedéseket ismerteti, amelyeknek a betartása szükséges a berendezés sérülésének elkerüléséhez.

A képanyagban használt szimbólumok

- ⊘ : Azt jelzi, hogy adott intézkedést, cselekvést kerülni kell.
- ❗ : Azt jelzi, hogy fontos utasításokat kell betartani.
- ⚡ : Olyan alkatrészt jelöl, amelyet földelni kell.
- ⚡ : Áramütés veszélye áll fenn. (Ez a szimbólum a főberendezésen látható.) <Színe: sárga>

⚠ Figyelmeztetés:

Gondosan olvassa el a főberendezésen található adattáblákat, címkéket!

⚡ NAGY FESZÜLTÉSRE FIGYELMEZTETÉS:

- A vezérlőszekrényben nagyfeszültségű alkatrészek is vannak.
- A vezérlőszekrény ajtajának kinyitásakor vagy bezárásakor az ajtó ne kerüljön érintkezésbe belső alkatrészekkel.
- A vezérlőszekrény belsejében való munkavégzés előtt kapcsolja ki az áramellátást, a kikapcsolt állapotban várjon legalább 10 percig, majd ellenőrizze, hogy az INV áramköri lapon az FT-P és az FT-N közötti feszültség 20 V DC alá esett-e.
(Az áramellátás kikapcsolása után mintegy 10 perc szükséges a villamos energia kisüléséhez.)

⚠ Figyelmeztetés:

- A légkondicionáló szerelését, telepítését bízza a forgalmazóra vagy műszaki szakemberrel!
 - A felhasználó általi szakszerűtlen telepítés víz szivárgásához, áramütéshez vagy tűzhoz vezetethet.
- A készüléket a gyártó nem csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tudást vagy tapasztalatot nélkülöző személyek (beleértve a gyerekeket) általi használatra szánja, kivéve, hogyha a biztonságukért felelős személy által a készülék használatára vonatkozó oktatásban vagy felügyeletben részesültek.
- Bekötéshez az előírt kábelt használja. A bekötéseket terhelmentesítéssel végezze, hogy a kábelre ható külső erők ne terheljék a sorkapcsokat.
 - A nem megfelelő bekötés és rögzítés hő fejlődéséhez vezetethet, ami tüzet okoz.
- Mindig a Mitsubishi Electric által előírt relédobozt és tartozékokat használja.
 - A tartozékok beszerelését bízza műszaki szakemberrel! A felhasználó általi szakszerűtlen telepítés víz szivárgásához, áramütéshez vagy tűzhoz vezetethet.

- Soha ne javítsa az egységet! Ha a légkondicionálót javítani kell, keresse meg a forgalmazót.
 - A felhasználó általi szakszerűtlen javítás víz szivárgásához, áramütéshez stb. vezetethet.
- A sérült tápkábelt a veszélyes helyzetek elkerülése végett a gyártónak, a hivatalos szerviznek vagy képzett szakembernek ki kell cserélnie.
- Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében, ne telepítse a készüléket, ha esik az eső.
- Soha ne próbálja megfelelő képesítés nélkül megjavítani a készüléket. Ha a légkondicionálót javítani kell, keresse meg a forgalmazót, a szerelőt vagy egy hivatalos hűtőmérnököt.
 - A felhasználó általi szakszerűtlen javítás víz szivárgásához, áramütéshez stb. vezetethet.
- Minden villamos munkát engedéllyel rendelkező villamos szakemberrel végeztesse, a „Létesítmények villamos műszaki szabványa” és a „Belső bekötési szabályzat” kiadványokkal, valamint a jelen kézikönyvben megadott utasításokkal összhangban, és mindig a berendezéshez elkülönített áramellátást használjon.
 - Ha az áramellátás teljesítménye nem elegendő vagy ha a villamos munkákat szakszerűtlenül végezték, akkor áramütés vagy tűz keletkezhet.
- A kültéri egység sorkapocs-dobozának fedelét (ajtáját) stabilan rögzítse!
 - Ha a sorkapocs-doboz fedele (ajtaja) nem szakszerűen van felhelyezve, akkor por vagy víz juthat be a kültéri egységbe, ami áramütést vagy tüzet eredményezhet.
- A légkondicionáló áthelyezése vagy újratelepítése esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy szakemberhez.
 - A légkondicionáló szakszerűtlen telepítése víz szivárgásához, áramütéshez vagy tűzhoz vezetethet.
- A védelmi berendezéseket ne alakítsa át és ne változtassa meg a beállításukat.
 - Ha a nyomáskapcsoló, hőkioldó vagy más védelmi eszköz kiiktatásra vagy kényszerműködtetésre kerül, illetve ha a Mitsubishi Electric által előírt alkatrészekből eltérő elemeket használnak fel, akkor tűz vagy robbanás következhet be.
- A termék megsemmisítéséhez kérje a forgalmazó segítségét.
- A telepítést végzőnek vagy a rendszerszakembernek kell meghoznia a biztonsági intézkedéseket a szivárgás ellen, a helyi jogszabályokkal és szabványokkal összhangban.
 - A jelen kézikönyvben leírtak szerint válassza ki a hálózati áramellátáshoz a megfelelő kábelméretet és kapcsolási teljesítményt, ha helyi előírások nem állnak rendelkezésre.
- A gyerekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében, hogy ne játszanak vele.

1.2. A telepítés előtt

⚠ Figyelem:

- Ne használja a légkondicionálót különleges körülmények között.
 - Az olaj, kénegőz stb. jelentősen csökkentheti a légkondicionáló teljesítményét és károsíthatja annak alkatrészeit.
- Ha a berendezést kórházban, távközlési állomáson vagy hasonló helyen telepíti, akkor megfelelő zárvédelemről kell gondoskodni.
 - Inverterek, saját áramfejlesztők, nagyfrekvenciás orvosi berendezések és rádiós távközlési berendezések a légkondicionáló hibás működését vagy üzemképtelenségét okozhatják. Ugyanakkor a légkondicionáló is befolyásolhatja az ilyen berendezéseket olyan zaj keltésével, amely zavarja az orvosi kezelést vagy a képátvitelt.
- A sérülésveszély elkerülése érdekében viseljen védőruhát, ha a vezérlővel dolgozik.

1.3. A telepítés (áthelyezés) előtt - villamos munkák

⚠ Figyelem:

- **Földelje le a berendezést!**
 - A földelővezetékét ne csatlakoztassa gáz- vagy vízvezetékéhez, villámhárítóhoz vagy a telefon földvezetékéhez! A szakszerűtlen földelés áramütést eredményezhet.
- **Az áramellátás kábelét mechanikai feszültségtől mentesítve kell szerelni.**
 - A mechanikai feszültség a kábel töréséhez, hőtermelődéshez és végső soron tűzhöz vezethet.
- **Szükség szerint helyezzen el hibaáram-kismegszakítót.**
 - Ha hibaáram-kismegszakító nincs bekötve, akkor áramütés veszélye áll fenn.
- **Megfelelő keresztmetszetű betápkábeleket alkalmazzon.**
 - A túl kis keresztmetszetű kábelek hibaáramot, hőtermelődést és végső soron tüzet okozhatnak.
- **Előírt névleges áramú áramköri megszakítókat és biztosítókat használjon.**
 - A nagyobb névleges áramú megszakítók és biztosítékok, illetve az ezeket helyettesítő acél vagy réz huzaldarabok az egész berendezés meghibásodásához és tűzhez vezethetnek.
- **Tisztítás előtt állítsa le az eszközt és kapcsolja ki az áramellátást.**
- **Ne mossa le a légkondicionáló berendezéseket.**
 - Lemosásuk áramütéshez vezethet.
- **A termék szállítása során körültekintően kell eljárni.**
 - A terméket ne egy személy vigye. A súlya meghaladja a 20 kg-ot. [45 LBS].
 - Egyes termékek PP-szalagokat használnak csomagoláshoz. A PP-szalagokat ne használja a termék szállításához. Ez veszélyes.
- **A csomagolóanyagokat biztonságos módon semmisítse meg.**
 - Egyes csomagolóanyagok – szegek és más fémrészek, fa elemek – szúrás és más sérülést okozhatnak.

- A műanyag csomagoló tasakokat, zsákokat tépje szét és dobja el, hogy gyermekek ne játszassanak velük. Ha gyermekek szét nem tépett műanyag tasakokkal, zsákokkal játszanak, akkor fennáll a fulladás veszélye.

- **Ne cserélje fel a fázisokat!**
- **Az áramellátás kábelét mechanikai feszültségtől mentesítve kell szerelni.**

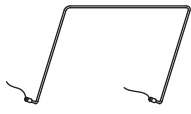
1.4. A próbaüzem indítása előtt

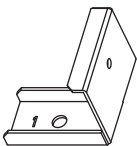
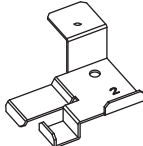
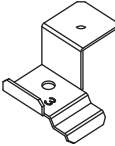
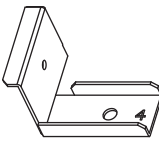
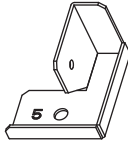
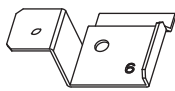
⚠ Figyelem:

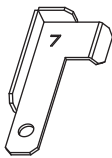
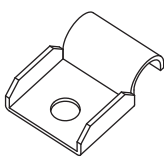
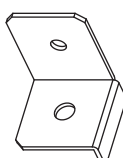
- **Az üzem megkezdése előtt legalább 12 órával helyezze feszültség alá a berendezést.**
 - Az áram alá helyezés után azonnal történő üzembe helyezés a belső alkatrészek visszafordíthatatlan károsodását idézheti elő. A teljes üzemi időszak alatt tartsa bekapcsolva az áramellátás kapcsolóját. Ügyeljen az áramellátás fázissorrendjére és a fázisfeszültségre.
- **Ne nyomja meg a gombokat nedves ujjal.**
 - A kapcsolók nedves ujjal történő érintése áramütést okozhat.
- **Ne érintse meg a hűtőközeg-csőveket üzem közben és közvetlenül utána.**
 - A hűtőközeg-csővek üzem közben és közvetlenül utána forrók vagy hidegek lehetnek, a hűtőközeg-csőveken átáramló hűtőközeg, a kompresszor és a hűtőkör más elemeinek állapotától függően. A hűtőközeg-csővek érintése az kezek égési vagy fagyási sérülését okozhatja.
- **Ne működtesse a légkondicionálót, ha a takarólemezek és védőburkolatok nincsenek a helyükön.**
 - A forgó, forró és nagy feszültség alatt levő alkatrészek sérülést okozhatnak.
- **Ne kapcsolja ki az áramellátást közvetlenül az üzemleállítás után.**
 - Az áramellátás kikapcsolásával legalább 5 percet várjon. Különben a kondenzvíz szivárgása vagy a kényes alkatrészek mechanikai sérülése fordulhat elő.

2. Alkatrész lista

Ez az egység az alábbi alkatrészeket tartalmazza.

Alkatrész neve	Alsó fűtőegység	Telepítési kézikönyv
Alak		
Menny.	2	1

Alkatrész neve	* Fűtőegység tartókonzolkjai					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Alak						
Menny.	1	1	2	1	1	1

Alkatrész neve	* Fűtőegység tartókonzolkjai		Rögzítőelemek vezetékai	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Alak				
Menny.	1	3	1	1

Alkatrész neve	Kábelrögzítő	M5-ös csavar	Kábelkötegelő (kék)
Alak			
Menny.	2	10 (2 tartalék)	5

* Használjon megfelelő tartókonzolkokat a kültéri egység modellje szerint. Lásd a relédoboz telepítési kézikönyvét.

3. Alkalmazható modellek

Egység típusa	Célzott értékesítési terület	Alkalmazható modellek	Típus
			XL-modul
PAC-BH01KTT-E	U.S.A/Kanada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Európa és más országok	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Előkészületek a telepítéshez

- Az alsó fűtőegység használatához szükséges a Mitsubishi Electric által gyártott eredeti relédoboz (továbbiakban: relédoboz).
- Ne csatlakoztasson nem megfelelő relédobozt. A fűtőkészülékhez a két következő modell csatlakoztatható.
PAC-BH01KTT-E: U.S.A/Kanada/Dél-Amerika (3-fázisú 3-vezetékes 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Európa
- Az alsó fűtőegység és a relédoboz telepítésével kapcsolatosan lásd a relédoboz telepítési kézikönyvét.
- Az alsó fűtőegységet és a relédobozt a forgalmazónak vagy egy engedélyezett szakembernek kell telepítenie.

A külső egység alsó fűtőegységének műszaki adatai

		Egység típusa	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Teljesítmény	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Tápfeszültség	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Fűtőegység hossza [mm (hüvelyk)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Fűtőegység átmérője [mm (hüvelyk)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Az alsó fűtőegység telepítéséhez a következő eszközökre van szükség. Ezeket a helyszínen kell biztosítani.
Csillagfejű csavarhúzó (mágneses végű): A burkolólapok eltávolításához vagy rögzítéséhez.
Csillagfejű csavarhúzó (minimum 40 cm, mágneses végű): A tartókonzolok felszereléséhez és leszereléséhez, illetve az akkumulátor csavarjainak ki- és becsavarásához.
Racsnis, csavarkulcs: A tartókonzolnak az akkumulátoron található furatokhoz rögzítésére. Használja akkor, ha az akkumulátor csavarjai nehezen távolíthatók el.
Csavarmenetes rúd (Minimum 60 cm, M5): A tartókonzolnak az alapegységre rögzítéséhez.
Csípőfogó: A kábelek elvágására.
Teszter: A fűtőegység megfelelő működésének ellenőrzésére.
Kesztyűk: Ezek segítségével elkerülheti keze közvetlen érintkezését a hőcserélővel, forró részekkel stb.
Sisak vagy sapka: Segít megvédeni a fejét a külső egység ventilátormotorjának ütésétől.
Zseblámpa: Segít megvilágítani a tartókonzol felszerelési területét, ha túl sötét van.
- Győződjön meg arról, hogy a külső egység áramellátása ki van kapcsolva.
- Az alsó fűtőegység felszereléséhez számos csavar be- és kicsavarása szükséges. Ne veszítse el a csavarokat.
- Alaposan törölje le a port az egység alsó részéről.

Az alsó fűtőegység és a relédoboz telepítésével kapcsolatosan lásd a relédoboz telepítési kézikönyvét.

Spis treści

1. Środki bezpieczeństwa	29	2. Lista części	30
1.1. Przed montażem i wykonaniem instalacji elektrycznej	29	3. Odpowiednie modele	31
1.2. Przed montażem	30	4. Przygotowanie do montażu	31
1.3. Przed montażem (zmiana miejsca montażu) — wykonanie instalacji elektrycznej	30		
1.4. Przed rozpoczęciem biegu próbnego	30		

* Dalsze informacje, wykraczające poza zakres niniejszego opracowania, zawiera Podręcznik instalacji urządzenia zewnętrznego.

• Aby możliwa była eksploatacja tej grzałki podstawy, użytkownik musi dysponować oryginalną skrzynką przełączników wyprodukowaną przez Mitsubishi Electric.

• Zakupu skrzynki przełączników należy dokonać po konsultacji z dealerem.

• Ta grzałka podstawy wymaga eksploatacji w połączeniu ze skrzynką przełączników.

• Nie należy podłączać niewłaściwej skrzynki przełączników. Do tej nagrzewnicy wolno podłączyć tylko jeden z dwu poniższych modeli.

PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Amerika Płd. (3-fazy/3 żyły/208-230 V 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Europa

• Informacje na temat sposobu instalacji tej grzałki podstawy oraz skrzynki przełączników zawiera Instrukcja instalacji.

1. Środki bezpieczeństwa

1.1. Przed montażem i wykonaniem instalacji elektrycznej

- ▶ Przed zamontowaniem urządzenia należy zapoznać się z punktem „Środki bezpieczeństwa”.
- ▶ W punkcie „Środki bezpieczeństwa” zawarte są bardzo ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ich przestrzegać.

Symbole używane w tekście

Niebezpieczeństwo:

Oznacza środki bezpieczeństwa, jakich należy przestrzegać, aby uniknąć niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń ciała lub śmierci użytkownika.

Ostrzeżenie:

Oznacza środki bezpieczeństwa, jakich należy przestrzegać, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

Symbole używane na rysunkach

 : Oznacza czynność, jakiej należy unikać.

 : Oznacza ważne instrukcje, jakich należy przestrzegać.

 : Oznacza część, którą koniecznie należy uziemić.

 : Zachować ostrożność, może dojść do porażenia prądem elektrycznym. (Symbol ten znajduje się na etykiecie modułu głównego). <Kolor: żółty>

Niebezpieczeństwo:

Dokładnie zapoznać się z etykietami na module głównym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO — WYSOKIE NAPIĘCIE:

- W skrzynce sterowniczej znajdują się części pod wysokim napięciem.
- Podczas otwierania lub zamykania panelu przedniego skrzynki sterowniczej nie należy dopuścić, aby zetknął się on z jakimś podzespołem wewnętrznym.
- Przed dokonaniem przeglądu wnętrza skrzynki sterowniczej należy wyłączyć zasilanie, pozostawić urządzenie wyłączone na co najmniej 10 minut i upewnić się, że napięcie między stykami FT-P i FT-N na płycie inwertera spadło do maksymalnie 20 VDC. (Wyładowanie elektryczne następuje po upływie około 10 minut od odłączenia zasilania).

Niebezpieczeństwo:

- Montaż klimatyzatora należy powierzyć dealerowi lub autoryzowanemu pracownikowi technicznemu.
 - Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do wycieków wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, czy też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że obsługa taka odbywa się pod nadzorem lub według wskazówek opiekuna takiej osoby.

- Do wykonania instalacji elektrycznej należy użyć odpowiednich przewodów. Połączenia należy wykonać w sposób pewny, tak aby na styki nie oddziaływała siła zewnętrzna od przewodu.
 - Nieodpowiednie połączenie i zamocowanie może doprowadzić do wydzielania ciepła i stać się przyczyną pożaru.
- Montowane skrzynki przełączników i inne elementy dodatkowe zawsze powinny spełniać wymagania firmy Mitsubishi Electric.
 - Montaż elementów dodatkowych należy powierzyć upoważnionemu technikowi. Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do wycieków wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Nigdy nie naprawiać urządzenia. W razie konieczności naprawy klimatyzatora należy zwrócić się do dealera.
 - Naprawy urządzenia dokonywane w nieprawidłowy sposób mogą doprowadzić do wycieków wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Uszkodzony przewód zasilania powinien zostać wymieniony przez jego producenta, technika serwisowego lub podobnej, odpowiednio przeszkolonej w tym celu osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Aby ograniczyć zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym, urządzenia nie należy instalować podczas deszczu.
- Nigdy nie podejmować prób naprawy urządzenia, o ile nie dysponuje się odpowiednimi kwalifikacjami. W razie konieczności naprawy klimatyzatora należy zwrócić się do dealera, podwykonawcy lub wykwalifikowanego inżyniera ds. chłodnictwa.
 - Naprawy urządzenia dokonywane w nieprawidłowy sposób mogą doprowadzić do wycieków wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Wszystkie prace związane z instalacją elektryczną należy powierzyć uprawnionemu elektrykowi; instalacja powinna zostać wykonana zgodnie z normą dotyczącą urządzeń elektrycznych („Electric Facility Engineering Standard”), z przepisami dotyczącymi wewnętrznych instalacji elektrycznych („Interior Wire Regulations”) oraz z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji; zawsze należy przestrzegać ustaleń dotyczących zasilania.
 - Jeśli moc źródła zasilania będzie nieodpowiednia lub instalacja elektryczna nie zostanie wykonana prawidłowo, może dojść do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Pewnie zamocować osłonę zacisków urządzenia zewnętrznego (panel).
 - W wyniku nieprawidłowego zainstalowania osłony zacisków (panelu) kurz lub woda mogą dostać się do urządzenia wewnętrznego i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- W przypadku przenoszenia i montażu klimatyzatora należy skontaktować się z dealerem lub autoryzowanym technikiem.
 - Nieprawidłowy montaż klimatyzatora może doprowadzić do wycieków wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- Nie przywracać ani nie zmieniać ustawień urządzeń zabezpieczających.
 - Jeśli dojdzie do zwarcia wyłącznika ciśnieniowego, wyłącznika termicznego lub innego urządzenia zabezpieczającego lub jeśli ich włączenie/ wyłączenie będzie utrudnione, lub też użyte zostaną części inne niż określone przez Mitsubishi Electric, może dojść do pożaru lub wybuchu.
- Informacje na temat usuwania niniejszego produktu można uzyskać u dealera.
- Monter lub specjalista powinien zapewnić zabezpieczenie przed nieszczelnością zgodnie z lokalnymi przepisami prawa lub normami.
 - Jeśli lokalne przepisy nie są dostępne, należy przyjąć rozmiar przewodu i parametry wyłącznika odpowiadające parametrom głównego źródła zasilania.
- Należy zawsze uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

1.2. Przed montażem

⚠ Ostrzeżenie:

- **Nie należy używać klimatyzatora w środowiskach specjalnych.**
 - Olej, para wodna, dym siarkowy itp. mogą znacznie zmniejszyć wydajność klimatyzatora lub doprowadzić do uszkodzenia jego części.
- **W przypadku montażu urządzenia w szpitalu, w stacjach komunikacyjnych lub w podobnym miejscu należy zapewnić odpowiednie środki zapobiegające zakłóceniom.**
 - Inwertery, prywatny generator prądu, sprzęt medyczny generujący fale elektromagnetyczne o wysokiej częstotliwości oraz urządzenia komunikacji radiowej mogą być przyczyną nieprawidłowości w działaniu klimatyzatora. Klimatyzator może również oddziaływać na tego typu urządzenia, powodując zakłócenia urządzeń medycznych lub transmisji obrazu.
- **W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń na czas wykonywania prac na sterowniku należy nosić wyposażenie ochronne.**

1.3. Przed montażem (zmiana miejsca montażu) — wykonanie instalacji elektrycznej

⚠ Ostrzeżenie:

- **Uziemić urządzenie.**
 - Nie podłączać przewodu uziemiającego do przewodów z gazem lub wodą, prętów odgromowych lub linii telefonicznych. Nieprawidłowe uziemienie może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Zadbać, aby podłączany przewód zasilający nie był naciągnięty.**
 - Naciągnięcie może doprowadzić do przerwania kabla i wytworzenia ciepła, które z kolei może być przyczyną pożaru.
- **Podłączyć wyłącznik prądu upływowego zgodnie z wymaganiami.**
 - Jeśli wyłącznik prądu upływowego nie zostanie zainstalowany, może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy użyć przewodów zasilających o odpowiedniej obciążalności prądowej i właściwych parametrach znamionowych.**
 - Przewody zbyt małe mogą powodować powstawanie prądu upływowego, wytwarzanie ciepła i doprowadzić do pożaru.
- **Należy instalować wyłącznie wyłączniki automatyczne i bezpieczniki o podanych parametrach.**
 - Użycie bezpiecznika lub wyłącznika automatycznego o wyższych parametrach lub zastosowanie zamiast bezpiecznika drutu stalowego lub miedzianego może doprowadzić do ogólnego uszkodzenia urządzenia lub pożaru.

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zatrzymać urządzenie i wyłączyć jego zasilanie.**
- **Nie myć klimatyzatorów wodą.**
 - Podczas mycia może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- **Podczas transportu urządzenia należy zachować szczególną ostrożność.**
 - Urządzenia nie powinna przenosić jedna osoba. Ciężar urządzenia to ponad 20 kg. [45 funtów].
 - Niektóre urządzenia są pakowane przy użyciu taśm z polipropylenu. Taśm tych nie należy wykorzystywać podczas transportu. Jest to niebezpieczne.
- **Bezpieczne usuwanie materiałów opakowaniowych.**
 - Materiały opakowaniowe, takie jak gwoździe i inne metalowe lub drewniane części, mogą być przyczyną ułknięcia lub innych obrażeń.
 - Rozzerwać i wyrzucić opakowanie z tworzywa sztucznego, tak aby dzieci się nim nie bawiły. Jeśli dzieci będą bawić się opakowaniem z tworzywa sztucznego, które nie zostało rozerwane, narażone są na uduszenie.
- **Nigdy nie dopuszczać do odwrócenia faz.**
- **Zadbać, aby podłączany przewód zasilający nie był naciągnięty.**

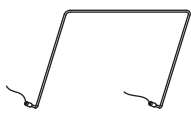
1.4. Przed rozpoczęciem biegu próbnego

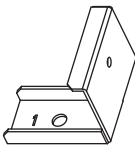
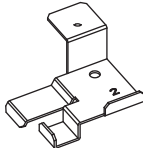
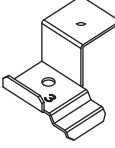
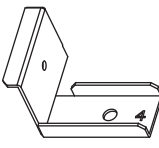
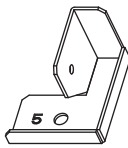
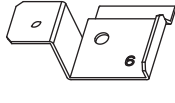
⚠ Ostrzeżenie:

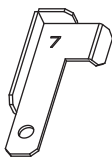
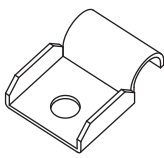
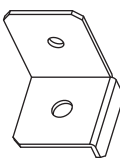
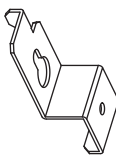
- **Włączyć zasilanie na co najmniej 12 godzin przed rozpoczęciem pracy.**
 - Rozpoczęcie pracy tuż po włączeniu zasilania może być przyczyną nieodwracalnych uszkodzeń części wewnętrznych. Zasilanie powinno być włączone przez cały okres eksploatacji. Upewnić się, czy kolejność faz i napięcie między fazami są prawidłowe.
- **Nie należy dotykać przełączników mokrymi palcami.**
 - Dotknięcie przełącznika mokrymi palcami może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie dotykać przewodów urządzenia chłodniczego w czasie i tuż po zakończeniu pracy.**
 - W czasie i tuż po zakończeniu pracy przewody z czynnikiem chłodniczym mogą być gorące lub zimne, w zależności od stanu czynnika w instalacji urządzenia chłodniczego, sprężarki innych elementów obiegu. Dotknięcie przewodów z czynnikiem chłodniczym może doprowadzić do poparzenia lub odmrożenia.
- **Nie uruchamiać klimatyzatora bez paneli i osłon.**
 - Części pod wysokim napięciem, obracające się lub gorące mogą być przyczyną obrażeń ciała.
- **Nie odłączać zasilania od razu po zakończeniu pracy.**
 - Przed wyłączeniem zasilania zawsze należy odczekać co najmniej 5 minut. W przeciwnym razie może dojść do wycieku odprowadzanej wody lub mechanicznego uszkodzenia delikatnych części.

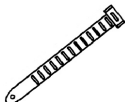
2. Lista części

Zestaw składa się z wymienionych poniżej części.

Nazwa części	Grzałka podstawy	Podręcznik instalacji
Kształt		
Il.	2	1

Nazwa części	* Wsporniki montażowe grzałki					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Kształt						
Il.	1	1	2	1	1	1

Nazwa części	* Wsporniki montażowe grzałki		Wsporniki mocujące przewody elektryczne	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Kształt				
Il.	1	3	1	1

Nazwa części	Opaska	Śruba M5	Taśma unieruchamiająca do kabli (niebieska)
Kształt			
Il.	2	10 (2 zapasowe)	5

* Należy użyć właściwych wsporników montażowych odpowiednich do danego modelu urządzenia zewnętrznego. Informacje zawiera Instrukcja instalacji skrzynki przełączników.

3. Odpowiednie modele

Model urządzenia	Docelowy obszar sprzedaży	Odpowiednie modele	Typ
			Moduł XL
PAC-BH01KTT-E	USA/Kanada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europa i inne kraje	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Przygotowanie do montażu

- Aby możliwa była eksploatacja tej grzałki podstawy, użytkownik musi dysponować oryginalną skrzynką przełączników (zwaną dalej „skrzynką przełączników”) wyprodukowaną przez Mitsubishi Electric.
- Nie należy podłączać niewłaściwej skrzynki przełączników. Do tej nagrzewnicy wolno podłączyć tylko jeden z dwu poniższych modeli.

PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Amerika Płd. (3-fazy/3 żyły/208-230 V 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Europa

- Informacje na temat sposobu instalacji tej grzałki podstawy oraz skrzynki przełączników zawiera Instrukcja instalacji.
- Ta grzałka podstawy i skrzynka przełączników wymagają instalacji przez dealera lub technika dysponującego odpowiednimi uprawnieniami.

Dane techniczne grzałki podstawy urządzenia zewnętrznego

		Model urządzenia	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Moc	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Napięcie zasilania	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Długość grzałki [mm (cale)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Średnica grzałki [mm (cale)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Do montażu grzałki podstawy wymagane są następujące narzędzia. Nie są one dołączane do urządzenia.
 - Wkrętak krzyżakowy (z końcówką magnetyczną): Służy do montażu i demontażu paneli.
 - Wkrętak krzyżakowy (minimum 40 cm, z końcówką magnetyczną): Służy do montażu lub demontażu wsporników montażowych, oraz do wkręcania i wykręcania śrub na akumulatorze.
 - Klucz z grzechotką: Służy do mocowania wsporników montażowych do otworów na śruby w akumulatorze. Należy go używać, jeśli odkręcenie śrub na akumulatorze następuje z trudnością.
 - Gwintowany trzpień (minimum 60 cm, M5): Służy do montażu wsporników montażowych do podstawy.
 - Szczypce: Służą do przecinania taśm unieruchamiających kable.
 - Tester: Służy do sprawdzania prawidłowości pracy grzałki podstawy.
 - Rękawice: Chronią dłonie przed bezpośrednim kontaktem z lamelami grzałki, gorącymi częściami, itp.
 - Kask lub czapka: Zabezpiecza głowę w przypadku uderzenia o silnik wentylatora urządzenia zewnętrznego.
 - Lampa nagłowna: Zapewnia oświetlenie obszaru montażu wspornika w warunkach braku innego źródła światła.
- Należy sprawdzić, czy zasilanie główne urządzenia zewnętrznego zostało wyłączone.
- Montaż grzałki podstawy wymaga odkręcenia wielu śrub. Nie należy ich zgubić.
- Należy dokładnie usunąć kurz z podstawy urządzenia.

Informacje na temat sposobu instalacji tej grzałki podstawy oraz skrzynki przełączników zawiera Instrukcja instalacji.

Innehåll

1. Säkerhetsföreskrifter	32	2. Lista över delarna	33
1.1. Före installation och elarbeten	32	3. Tillämpliga modeller	34
1.2. Före installationen	32	4. Förberedelser före installationen	34
1.3. Före installation (flyttning) - elarbete	33		
1.4. Före testkörningen	33		

* För information som detta häfte inte innehåller, var god se utomhusenhetens installationsmanual.

• För att använda denna basvärmare behöver du ha originalrelälådan som tillverkas av Mitsubishi Electric.

• Rådfråga din återförsäljare om inköp av relälådan.

• Denna basvärmare måste användas i kombination med relälådan.

• Anslut inte fel relälåda. Endast följande två modeller kan anslutas till denna värmare.

PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Sydamerika (3-fas 3-lednings 208-230 V 60 Hz)

PAC-BH02KTY-E: Europa

• Se installationsmanualen för relälådan för att se hur du installerar denna basvärmare och relälådan.

1. Säkerhetsföreskrifter

1.1. Före installation och elarbeten

- ▶ Var noga med att läsa alla "Säkerhetsföreskrifter" innan enheten installeras.
- ▶ "Säkerhetsföreskrifter" innehåller viktig information om säkerhet. Följ dem alltid.

Symboler som används i texten

Varning:

Föreskrifter som användaren måste beakta för att förhindra risk för personskador eller dödsolyckor.

Observera:

Föreskrifter som måste beaktas för att förhindra risk för skador på enheten.

Symboler som används i illustrationerna

 : Anger en åtgärd som måste undvikas.

 : Anger att viktiga anvisningar måste följas.

 : Anger en del som måste jordas.

 : Varning för elektriska stötar. (Denna symbol används på huvudenhetens skylt.) <Färg: gul>

Varning:

Läs skyltarna på huvudenheten noga.

HÖGSPÄNNINGSVARNING:

- Kontrollboxen innehåller högspänningsdelar.
- När man öppnar eller stänger kontrollboxens frontpanel får man inte låta den komma i kontakt med någon av de inre komponenterna.
- Innan man undersöker insidan av kontrollboxen måste man stänga av strömmen och låta den vara avstängd minst 10 minuter. Sedan måste man säkerställa att spänningen mellan FT-P och FT-N på INV-kortet har sjunkit till DC 20 V eller lägre.
(Det tar ca. 10 minuter för strömmen att laddas ur efter att strömmen har stängts av.)

Varning:

- Återförsäljaren eller en behörig tekniker ska installera luftkonditioneringsapparaten.
 - Om användaren installerar den på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med förminskade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller instrueras om användandet av apparaten av någon som ansvarar för deras säkerhet.
- Använd alltid de kablar som specificeras. Gör anslutningarna ordentligt, så att externa krafter som påverkar kabeln inte belastar kontaktdonen.
 - Otillräcklig anslutning och fästning kan generera värme med risk för brand.
- Använd alltid relälåda och andra tillbehör som specificeras av Mitsubishi Electric.
 - Låt en behörig tekniker installera tillbehören. Om användaren installerar den på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.
- Reparera aldrig enheten. Kontakta återförsäljaren om luftkonditioneringsapparaten behöver repareras.
 - Om enheten repareras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.

- Om strömförsörjningssladden är skadad, måste den bytas av tillverkaren, dennes serviceansvarige eller liknande kvalificerade personer för att undvika risker.
- För att minska risken för elektriska stötar, installera inte enheten när det regnar.
- Försök aldrig reparera enheten utan tillräckligt med kunskap. Om luftkonditioneringsapparaten behöver repareras, kontakta återförsäljaren eller en behörig kylanordningstekniker.
 - Om enheten repareras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.
- Låt en behörig elektriker utföra allt elarbete enligt "Teknisk standard för elektriska anordningar" och "Bestämmelser för inomhusledningar" och enligt anvisningarna i denna handbok. Använd alltid en egen krets för utrustningen.
 - Om strömkällans kapacitet är otillräcklig, eller om elarbetet utförs på felaktigt sätt, finns det risk för elektriska stötar och brand.
- Installera utomhuskontaktens kåpa (panel) på ett säkert sätt.
 - Om kontaktkåpan (panelen) inte installeras på korrekt sätt kan damm eller vatten komma in i utomhusenheten med risk för brand och elektriska stötar.
- Kontakta återförsäljaren eller en behörig tekniker när luftkonditioneringsapparaten ska flyttas och återinstalleras.
 - Om luftkonditioneringsapparaten installeras på felaktigt sätt finns det risk för vattenläckage, elektriska stötar och brand.
- Ändra inte på enheten eller på skyddsanordningarnas inställningar.
 - Om tryckbrytaren, termobrytaren eller någon annan skyddsanordning kortsluts och aktiveras med kraft, eller om andra delar än de som specificeras av Mitsubishi Electric används, finns det risk för brand eller explosion.
- Kontakta återförsäljaren när produkten ska kasseras.
- Installatören och systemspecialisten ska säkra mot läckage enligt lokala regler och bestämmelser.
 - Välj rätt ledningsstorlek och strömbrytarkapaciteter för den huvudströmförsörjning som beskrivs i denna manual, om det inte finns några lokala bestämmelser.
- Barn bör övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

1.2. Före installationen

Observera:

- Använd inte luftkonditioneringsapparaten i specialmiljöer.
 - Olja, ånga, svavelhaltig rök och liknade kan försämra luftkonditioneringsapparaten prestanda i hög grad eller skada dess delar.
- Sörj för tillräcklig ljudisolering när enheten installeras på sjukhus, i kommunikationsmiljöer eller på liknande platser.
 - Växelriktare, privata elgeneratorer, medicinsk utrustning med hög frekvens och radiokommunikationsutrustning kan få luftkonditioneringsapparaten att fungera på felaktigt sätt eller inte fungera alls. Luftkonditioneringsapparaten kan i sin tur påverka sådan utrustning genom att ge upphov till brus som stör medicinsk behandling eller bildöverföring.
- För att minska risken för personskada, ha på dig skyddsutrustning när du arbetar med styrenheten.

1.3. Före installation (flyttning) - elarbete

⚠ Observera:

- **Jorda enheten.**
 - Anslut inte jordledaren till gas- eller vattenledningar, åskledarstänger eller telefonjordningsledningar. Felaktig jordning medför risk för elektriska stötar.
- **Installera nätkabeln så att eventuella dragbelastningar inte belastar kabeln.**
 - Dragbelastningar kan leda till att kabeln går av och genererar värme och ger upphov till brand.
- **Installera en läckagekrets brytare vid behov.**
 - Om läckagekrets brytare inte installeras finns det risk för elektriska stötar.
- **Använd elkablar med tillräcklig strömförsörjningskapacitet och rätt data.**
 - För små kablar kan läcka och ge upphov till brand.
- **Använd bara krets brytare och säkring med specificerad kapacitet.**
 - En säkring eller krets brytare med större kapacitet, eller en stål- eller koppartråd, kan leda till allmänt fel på enheten eller ge upphov till brand.
- **Stoppa driften och stäng av strömmen före rengöring.**
- **Tvätta inte luftkonditioneringsenheterna.**
 - Tvättning kan leda till elektriska stötar.
- **Var ytterst försiktig vid transport av produkten.**
 - Bär inte produkten ensam. Den väger mer än 20 kg.
 - För en del produkter används PP-band för emballeringen. Använd inte PP-band för transporter. Det är farligt.
- **Ta hand om det använda förpackningsmaterialet på ett säkert sätt.**
 - Sådant emballagematerial som spikar och andra metall- och trädelar kan vålla stickskador och andra skador.
 - Riv sönder och kasta emballageplastpåsar så att barn inte kan leka med dem. Det finns risk för kvävning om barn leker med plastpåsar.

- Anslut aldrig i motfaser.
- Installera nätkabeln så att eventuella dragbelastningar inte belastar kabeln.

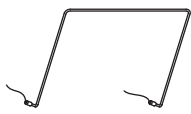
1.4. Före testkörningen

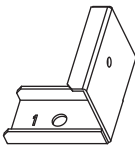
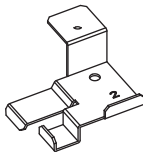
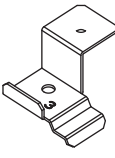
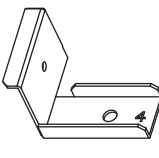
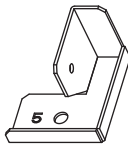
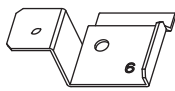
⚠ Observera:

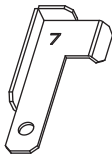
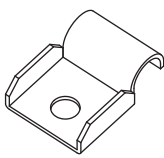
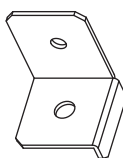
- **Slå på strömmen minst 12 timmar innan körningen inleds.**
 - Om körningen inleds direkt efter det att huvudströmbrytaren slagits på finns det risk för allvarliga skador på invändiga delar. Ha strömbrytaren påslagen hela tiden under användningssäsongen. Kontrollera fasordningen för strömtillförseln och spänningen mellan varje fas.
- **Rör inte omkopplarna med våta händer.**
 - Att ta på en omkopplare med våta händer medför risk för elektriska stötar.
- **Ta inte på kylmedelsrörledningarna under och direkt efter användning.**
 - Under och direkt efter användning är kylmedelsrörledningarna antingen varma eller kalla, beroende på tillståndet hos det kylmedel som flyter genom dem, kompressorn och andra delar av kylcykeln. Händerna kan brännas eller bli köldskadade om du tar på kylmedelsrörledningarna.
- **Kör inte luftkonditioneringsapparaten med paneler och skydd borttagna.**
 - Roterande delar, varma delar och högspänningsdelar medför risk för personskador.
- **Stäng inte av strömmen omedelbart efter avslutad användning.**
 - Vänta alltid minst 5 minuter innan du slår av strömmen. Annars finns det risk för avloppsvattenläckage och mekaniska fel på känsliga delar.

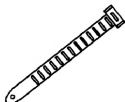
2. Lista över delarna

Denna sats inkluderar följande delar.

Delarnas namn	Basvärmare	Installationshandbok
Form		
Mängd	2	1

Delarnas namn	* Värmarmonteringsfästen					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Form						
Mängd	1	1	2	1	1	1

Delarnas namn	* Värmarmonteringsfästen		Fästen för kabeldragningsfästning	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Form				
Mängd	1	3	1	1

Delarnas namn	Kabelband	M5-skruv	Buntband (blå)
Form			
Mängd	2	10 (2 extra)	5

* Använd rätt monteringsfästen enligt utomhusenhetens modell.
Se installationsmanualen till relälådan.

3. Tillämpliga modeller

Enhetsmodell	Målförsäljningsområde	Tillämpliga modeller	Typ
			XL-modul
PAC-BH01KTT-E	USA/Canada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europa och andra länder	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Förberedelser före installationen

- För att använda denna basvärmare behöver du ha originalrelälådan (hädanefter kallad "relälåda") som tillverkas av Mitsubishi Electric.
- Anslut inte fel relälåda. Endast följande två modeller kan anslutas till denna värmare.
PAC-BH01KTT-E: USA/Kanada/Sydamerika (3-fas 3-lednings 208-230 V 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europa
- Se installationsmanualen för relälådan för att se hur du installerar denna basvärmare och relälådan.
- Denna basvärmare och relälådan måste installeras av en återförsäljare eller certifierad tekniker.

Specifikationer för utomhusenhetsbasvärmaren

		Enhetsmodell	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Utgång	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Matningsspänning	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Värmarens längd [mm (inch)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Värmarens diameter [mm (inch)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Följande verktyg krävs för att installera basvärmaren. Dessa är fältförsörjda.
Stjärnskruvmejsel (magnetisk spets): Använd för att avlägsna eller installera paneler.
Stjärnskruvmejsel (Minst 40 cm, magnetisk spets): Använd för att installera eller ta loss monteringsfästena, och för att skruva i eller skruva ur skruvarna på ackumulatormotorn.
Spärrhjul, skruvnyckel: Använd för att fästa monteringsfästena mot skruvhålen på ackumulatormotorn. Använd när skruvarna på ackumulatormotorn är svåra att avlägsna.
Gängad stång (minst 60 cm, M5): Använd för att installera monteringsfästena på basen.
Avbitartång: Använd för att kapa buntbanden.
Testare: Använd för att kolla basvärmaren för riktig drift.
Handskar: Använd för att hålla dina händer borta från direkt kontakt med värmeväxlarens flänsar, varma delar, osv.
Hjälm eller annat huvudskydd: Använd för att hålla ditt huvud skyddat om du stöter i med huvudet mot utomhusenhetsens fläktmotor.
Pannlampa: Använd när det är för mörkt för att se fästmonteringsområdet.
- Kolla så att huvudströmmen på utomhusenhetsen är avstängd.
- Vid installationen av basvärmaren behöver många skruvar skruvas loss. Lossa inte på dessa skruvar.
- Avlägsna noggrant all smuts från enhetens bas.

Se installationsmanualen för relälådan för att se hur du installerar denna basvärmare och relälådan.

Cuprins

1. Măsuri de siguranță	35	2. Lista de componente	36
1.1. Înainte de a începe lucrările de instalare sau lucrările la instalația electrică	35	3. Modele aplicabile	37
1.2. Înaintea instalării	35	4. Pregătirea pentru instalare	37
1.3. Înainte de instalare (mutare) - lucrările electrice	36		
1.4. Înainte de a începe probele de funcționare	36		

- * Pentru informații care nu sunt cuprinse în această broșură, consultați Manualul cu instrucțiuni de instalare al unității externe.
- Pentru a utiliza acest radiator de bază, este necesar să dispuneți de cutia de relee originală fabricată de Mitsubishi Electric.
- Consultați distribuitorul pentru achiziționarea cutiei de relee.
- Acest radiator de bază trebuie utilizat în combinație cu cutia de relee.
- Nu conectați cutia de relee greșită. Numai următoarele două modele se pot conecta la această rezistență electrică.
PAC-BH01KTT-E: SUA/Canada/America de Sud (trifazic, 3 fire, 208-230 V, 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europa
- Consultați Manualul cu instrucțiuni de instalare al cutiei de relee pentru modul de instalare a acestui radiator de bază și a cutiei de relee.

1. Măsuri de siguranță

1.1. Înainte de a începe lucrările de instalare sau lucrările la instalația electrică

- ▶ Înainte de a instala unitatea, citiți cu atenție toate instrucțiunile din capitolul „Măsuri de siguranță”.
- ▶ În capitolul „Măsuri de siguranță” găsiți instrucțiuni importante referitoare la securitatea muncii. Urmăriți aceste instrucțiuni.

Simboluri utilizate în text

 **Avertisment:**
Descrie măsurile care trebuie respectate pentru a preveni rănirea sau decesul utilizatorului.

 **Atenție:**
Descrie măsurile care trebuie respectate pentru a preveni defectarea unității.

Simboluri utilizate în ilustrații

-  : Indică o acțiune care trebuie evitată.
-  : Indică instrucțiunile importante care trebuie urmate.
-  : Indică o componentă care trebuie legată la împământare.
-  : Pericol de electrocutare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.) <Culoare: galben>

 **Avertisment:**
Citiți cu atenție etichetele lipite pe unitatea principală.

AVERTISMENT DE ÎNALTĂ TENSIUNE:

- Cutia de comandă conține componente de înaltă tensiune.
- La deschiderea sau închiderea capacului frontal al cutiei de comandă, nu permiteți contactul acestuia cu nicio componentă internă.
- Înainte de examinarea interiorului cutiei de comandă, întrerupeți alimentarea electrică, păstrați unitatea fără alimentare timp de cel puțin 10 minute și verificați ca tensiunea dintre FT-P și FT-N de pe placa INV să fie de 20 V c.c. sau mai puțin.
(Durează aproximativ 10 minute pentru ca electricitatea să se descarce după oprirea alimentatorului.)

-  **Avertisment:**
- Cereți furnizorului sau unui tehnician autorizat să instaleze unitatea de aer condiționat.
- Instalarea incorectă de către utilizator poate duce la producerea de scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
 - Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.
 - Pentru efectuarea racordurilor utilizați cablurile menționate. Legăturile trebuie să fie rezistente, astfel încât forțele externe din cablu să nu fie aplicate bornelor.
- Conexiunile și fixarea realizate incorect pot genera căldură și pot produce incendii.

- Utilizați întotdeauna cutia de relee și alte accesorii specificate de Mitsubishi Electric.
- Cereți unui tehnician autorizat să instaleze accesoriile. Instalarea incorectă de către utilizator poate duce la producerea de scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
- Nu reparați niciodată unitatea. Dacă aparatul de aer condiționat trebuie reparat, consultați furnizorul.
- Dacă unitatea este incorect reparată, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane calificate în mod similar pentru evitarea pericolelor.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu instalați unitatea atunci când plouă.
- Nu încercați niciodată să reparați unitatea fără a deține calificări corespunzătoare. Dacă aparatul de aer condiționat trebuie reparat, consultați distribuitorul, contractantul sau un inginer frigotehnist calificat.
- Dacă unitatea este incorect reparată, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
- Lucrările electrice trebuie efectuate de un electrician autorizat în conformitate cu „Standardele tehnice pentru instalațiile electrice” și „Regulamentele pentru instalarea firelor în interior” și cu instrucțiunile din prezentul manual și întotdeauna folosiți o sursă de alimentare dedicată.
- În cazul în care capacitatea sursei de alimentare este inadecvată sau lucrarea electrică este incorect realizată se pot produce electrocutări sau incendii.
- Instalați cu atenție capacul bornelor unității externe (panou).
- Dacă acest capac (panou) nu este corect instalat, în unitatea externă poate pătrunde apa sau praful și se pot produce electrocutări și incendii.
- Când mutați sau reinstalați aparatul de aer condiționat, consultați furnizorul sau un tehnician autorizat.
- Dacă aparatul de aer condiționat este incorect instalat, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
- Nu refaceți sau modificați parametrii dispozitivelor de protecție.
- Dacă presostatul, termostatul sau un alt dispozitiv de protecție este șuntat sau funcționează forțat, sau dacă sunt folosite alte componente decât cele recomandate de Mitsubishi Electric, se pot produce incendii sau explozii.
- Pentru a trece acest produs la deșeurile, consultați furnizorul.
- Instalatorul și specialistul de sistem trebuie să asigure protecția împotriva scurgerilor în conformitate cu regulamentele sau standardele locale.
- Alegeți o dimensiune a cablurilor și capacități ale comutatorului corespunzătoare pentru sursa de alimentare principală în cazul în care nu există reglementări locale în vigoare.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

1.2. Înaintea instalării

-  **Atenție:**
- Nu utilizați aparate de aer condiționat în medii speciale.
- Uleiul, aburii, gazele sulfuroase etc. pot reduce semnificativ performanțele aparatului de aer condiționat sau pot defecta componentele acestuia.
 - La instalarea unității în spitale, săli de așteptare sau în alte spații de acest tip, asigurați suficientă protecție la zgomot.
- Invertoarele, generatoarele proprii de curent, echipamentele medicale de înaltă frecvență sau echipamentele de radiocomunicații pot cauza funcționarea eronată a aparatului de aer condiționat sau pot împiedica funcționarea acestuia. Pe de altă parte, aparatul de aer condiționat poate influența aceste echipamente creând zgomote care pot deranja desfășurarea tratamentului medical sau transmiterea imaginilor.
 - Pentru a reduce riscul de vătămare, purtați echipament de protecție când executați lucrări la controler.

1.3. Înainte de instalare (mutare) - lucrările electrice

⚠️ Atenție:

- **Leagați unitatea la împământare.**
 - Nu conectați cablul de împământare la țevile de gaz sau de apă, paratrăsnete sau la linia de împământare a liniei de telefon. Împământarea incorectă a aparatului poate cauza electrocutare.
- **Instalați cablul de alimentare astfel încât acesta să nu se tensioneze.**
 - Tensionarea poate provoca ruperea cablului și poate genera căldură și produce incendii.
- **În caz de necesitate, instalați un întrerupător diferențial.**
 - Dacă nu se montează un întrerupător diferențial, este posibil să se producă electrocutări.
- **Utilizați cabluri de alimentare cu o capacitate și o valoare nominală suficiente.**
 - Cablurile de dimensiuni prea reduse pot avea scurgeri, pot genera căldură și pot produce incendii.
- **Folosiți numai un întrerupător și o siguranță de capacitate specificată.**
 - Folosirea unei siguranțe sau a unui întrerupător de capacitate mai mare, sau folosirea ca înlocuitor a firelor de oțel sau cupru poate determina nefuncționarea unității sau producerea de incendii.
- **Întrerupeți funcționarea și opriți alimentarea înainte de curățare.**
- **Nu spălați unitățile de aer condiționat.**
 - Spălarea acestora poate cauza electrocutare.
- **Acordați atenție transportului produsului.**
 - Produsul nu se va transporta de o singură persoană. Greutatea acestuia depășește 20 kg. [45 LB].
 - Unele produse utilizează la ambalare benzi PP. Nu folosiți benzile PP ca mijloc de transport. Este periculos.
- **Aruncați ambalajele numai în locurile permise.**
 - Materialele de ambalat, cum ar fi cuie și alte materiale de metal sau lemn, pot produce răni sau alte leziuni.

- Rupeți și aruncați ambalajul de plastic, astfel încât să nu rămână la îndemâna copiilor. Dacă aceste punzi de plastic rămân la îndemâna copiilor fără a fi rupte, există pericolul sufocării.

- **Niciodată nu conectați invers fazele.**
- **Instalați cablul de alimentare astfel încât acesta să nu se tensioneze.**

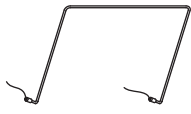
1.4. Înainte de a începe probele de funcționare

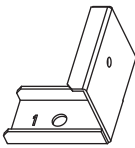
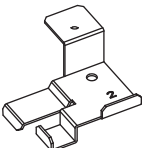
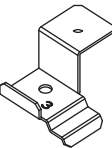
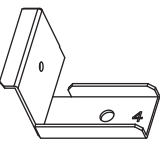
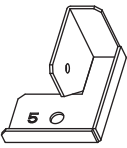
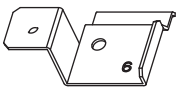
⚠️ Atenție:

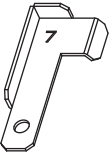
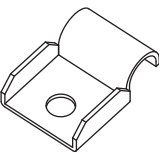
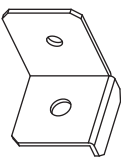
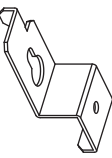
- **Lăsați aparatul în priză cel puțin 12 ore înainte de a-l pune în funcțiune.**
 - Pornirea funcționării aparatului imediat ce acesta a fost pus în priză poate produce defecțiuni iremediabile ale pieselor interne. Țineți aparatul în priză în timpul sezonului de funcționare. Verificați ordinea corectă a fazelor sursei de alimentare și a tensiunii dintre faze.
- **Nu atingeți întrerupătoarele cu mâinile ude.**
 - Atingerea unui întrerupător cu mâinile ude poate produce electrocutare.
- **Nu atingeți țevile agentului frigorific în timpul funcționării și imediat după oprirea aparatului.**
 - În timpul funcționării și imediat după oprirea aparatului, țevile agentului frigorific sunt reci sau fierbinți în funcție de temperatura agentului frigorific din circuit, de compresor și de alte piese ale circuitului frigorific. Mâinile dumneavoastră pot suferi arsuri sau degerături dacă atingeți țevile.
- **Nu puneți în funcțiune aparatul de aer condiționat cu panourile și sistemele de protecție înlăturate.**
 - Piese aflate în mișcare, cele fierbinți sau cele aflate sub înaltă tensiune pot produce răni.
- **Nu opriți alimentarea cu energie electrică imediat după ce aparatul a fost oprit.**
 - Întotdeauna așteptați cel puțin 5 minute înainte de a întrerupe alimentarea cu energie electrică. În caz contrar, pot apărea scurgeri ale apei drenate sau defecțiuni ale componentelor sensibile.

2. Lista de componente

Acest set conține următoarele componente.

Denumire componentă	Rezistență electrică de bază	Manual cu instrucțiuni de instalare
Formă		
Buc.	2	1

Denumire componentă	* Console de montare pentru rezistența electrică					
	①	②	③	④	⑤	⑥
Formă						
Buc.	1	1	2	1	1	1

Denumire componentă	* Console de montare pentru rezistența electrică		Console de fixare a cablurilor	
	⑦	⑧	⑨	⑩
Formă				
Buc.	1	3	1	1

Denumire componentă	Colier pentru cabluri	Șurub M5	Bandă pentru cabluri (albastră)
Formă			
Buc.	2	10 (2 de rezervă)	5

* Utilizați console de montare corespunzătoare în funcție de modelul de unitate externă. Consultați Manualul cu instrucțiuni de instalare al cutiei de releu.

3. Modele aplicabile

Model unitate	Regiunea de vânzări țintă	Modele aplicabile	Tip
			Modul XL
PAC-BH01KTT-E	SUA/Canada	PUHY-P _o TJMU-A	120, 144
		PURY-P _o TJMU-A	120, 144
PAC-BH02KTY-E	Europa și alte țări	PUHY-P _o YJM-A	450
		PUHY-EP _o YJM-A	300
		PURY-P _o YJM-A	450
		PURY-EP _o YJM-A	350

4. Pregătirea pentru instalare

- Pentru a utiliza acest radiator de bază, este necesar să dispuneți de cutia de releee originală (denumită în continuare „cutie de releee”) fabricată de Mitsubishi Electric.
- Nu conectați cutia de releee greșită. Numai următoarele două modele se pot conecta la această rezistență electrică.
PAC-BH01KTT-E: SUA/Canada/America de Sud (trifazic, 3 fire, 208-230 V, 60 Hz)
PAC-BH02KTY-E: Europa
- Consultați Manualul cu instrucțiuni de instalare al cutiei de releee pentru modul de instalare a acestui radiator de bază și a cutiei de releee.
- Această rezistență electrică de bază și cutia de releee trebuie instalate de un distribuitor sau un tehnician autorizat.

Specificațiile rezistenței electrice de bază a unității externe

		Model unitate	
		PAC-BH01KTT-E	PAC-BH02KTY-E
Putere de ieșire	[W]	324 (208)/396 (230)	362 (220)/396 (230)/432 (240)
	[W/m]	91 (208)/111 (230)	102 (220)/111 (230)/121 (240)
Tensiune sursă de alimentare	[V]	208, 230 V	220, 230, 240 V
Lungime rezistență electrică [mm (inchi)]		1783 × 2 (71,3 × 2)	1783 × 2 (71,3 × 2)
Diametru rezistență electrică [mm (inchi)]		ø8 (ø0,32)	ø8 (ø0,32)

- Următoarele scule sunt necesare pentru a instala rezistența electrică de bază. Acestea sunt procurate la fața locului.
Șurubelniță Phillips (vârf magnetic): Utilizați pentru a scoate sau a instala panouri.
Șurubelniță Phillips (minimum 40 cm, vârf magnetic): Utilizați pentru a instala sau a dezinstala consolele de montare și pentru a înșuruba sau a deșuruba șuruburile de pe acumulator.
Mecanism cu clichet, cheie de buloane: Utilizați pentru a fixa consolele de montare pe orificiile de șuruburi de pe acumulator.
Utilizați când șuruburile de pe acumulator sunt dificil de scos.
Tijă filetată (minimum 60 cm, M5): Utilizați pentru a instala consolele de montare pe bază.
Clește de tăiat sârmă: Utilizați pentru a tăia benzile pentru cabluri.
Tester: Utilizați pentru a verifica funcționarea corespunzătoare a rezistenței electrice de bază.
Mănuși: Utilizați pentru a feri mâinile de contactul direct cu nervurile schimbătorului de căldură, secțiunea fierbinte etc.
Cască sau șapcă: Utilizați pentru a vă menține capul protejat când vă loviți capul de motorul ventilatorului unității externe.
Lanternă pentru cască: Utilizați când este prea întuneric pentru a vedea zona de montare a consolei.
- Asigurați-vă că alimentarea de rețea de pe unitatea externă este oprită.
- Instalarea rezistenței electrice de bază necesită deșurubarea multor șuruburi. Nu pierdeți aceste șuruburi.
- Eliminați în mod complet praful de pe baza unității.

Consultați Manualul cu instrucțiuni de instalare al cutiei de releee pentru modul de instalare a acestui radiator de bază și a cutiei de releee.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN